



Ritsumeikan
Asia Pacific University
立命館アジア太平洋大学

APU INFORMATION

立命館アジア太平洋大学通信

Vol. **2**
NOVEMBER 2000

Welcoming 205 New Students from 39 Countries and Regions

Entrance Ceremony for October 2000

39カ国・地域からの仲間、205名を新たに迎えて

【APU秋期入学式】

39カ国・地域からの仲間、205名を新たに迎えて 1
Welcoming 205 New Students from 39 Countries and Regions

【立命館100周年・APU開学記念関係行事】

国際学術シンポジウム開催/感謝の集い 3
International Academic Symposium / Appreciation Gathering

【座談会】

新しい大学を創造するパイオニア達の挑戦 5
Challenges for Pioneers in the Creation of a New University

【特別企画#1】

教育&進路・就職支援プログラム 11
International Network Supported Education Program /
Support Programs for Career Planning and Job Placement

【奨学金】

奨学金についての理解を深めよう 15
Increasing the Understanding of Scholarship Programs

【特別企画#2】

地域と大学・学生との深まる交流 17
Increased Interaction between APU and Its Students
with the Community

キャンパストピックス 21

Campus Topics

10月2日(月)キャンパス内のミレニアムホールにて、立命館アジア太平洋大学(APU)の2000年度10月入学式が行なわれ、国内学生20名と国際学生185名の合計205名を新たにAPUへ迎え入れました。当日は4月入学の在校生がサークルのユニフォームなどを身に纏い、ミレニアムホール入り口前でサークル勧誘の冊子を配布しました。海外には入学式が行われない国もあり、新入生は肅々と進む日本的な入学式に、心なしか緊張した面持ちで見入っていました。

10月入学の新入生205名と在学学生700名をふくめると学生数は905名(うち国際学生421名)、出身国・地域は日本を含め47となり、秋 Semester以降、より本格的な多文化キャンパスが実現することとなります。

入学式は日本語・英語の2言語を使用しながら実施されました。学園歌斉唱に続いて、まず坂本和一学長より、「文化や習慣の違いからどのようなトラブルや葛藤が生じようとも、それを柔軟で包容力のある思考と行動力で克服し、さらにそれを相互の信頼をより一層深いものにする契機に転化してくださると、私は確信しております」と英語による挨拶が述べられました。

次に、長田立命館総長からも英語で、「皆さんが、大学で知識の量を増やすことも大事ですが、同時に、この国際大学で皆さんが今後経験することが決定的な意味をもつと申し上げたい」と、APUで学ぶ学生に対して、他大学では決して経験することの出来ない多文化環境の中で、世界の仲間との交流を通じて21世紀創造の担い手として成長して欲しいと、期待を込めた挨拶が述べられました。

続いて、来賓の平松守彦大分県知事、井上信幸別府市長および立命館の役職者

が紹介されました。そして来賓の平松知事より祝辞をいただいた後、在校生を代表してチョドリ シュラダさんが新しい仲間を歓迎してスピーチを行いました。

さらに国内学生の荒川晋さん(アジア太平洋学部)、ラオスからの留学生シラペット スーダリーさん(アジア太平洋マネジメント学部)が、新入生を代表して挨拶を述べました。スイスで高校生活を過ごした荒川さんは「時には摩擦や大きな障害に出会うかも知れません。しかし、それらを解決するカギは、異なる文化や個性を持つ学生同士がお互いを理解し、時には激しい討論などを通して友情を育む事だと思います」と意欲あふれるスピーチを行い、シラペット スーダリーさんは日本政府支援によるラオス政府派遣留学生の代表として勉学に勤しむ決意を示しました。

式の最後に、春 Semester成績優秀者代表2名から、ハンガリーおよびジブチからの新入生に対して激励の花束贈呈が行なわれ、会場は拍手に包まれました。

また入学式終了後には、衣裳やユニフォームを身にまとった在校生約40名が壇上より、サークルへの参加募集や、APU学園祭のPRをする企画も実施され、式の緊張感から開放された新入生も大いに盛り上がっていました。



39カ国・地域からの仲間、205名を新たに迎えて

Welcoming 205 New Students from 39 Countries and Regions

Entrance Ceremony



The entrance ceremony for the students admitted to Ritsumeikan Asia Pacific University for the October semester 2000 was held on Monday, October 2nd in the Millennium Hall on the APU campus. Twenty Japanese students and 185 international students were welcomed into APU. The students who entered APU in April gathered in front of the Millennium Hall wearing their club uniforms and distributed club recruitment brochures to the new students. Entrance ceremonies are not conducted in some countries, and the new students watched the solemn Japanese style ceremony intently and some, a bit nervously.

Combined with the 700 students already enrolled, the 205 newly admitted students bring the total enrollment at APU to 905 students (421 of which are international students). Including Japan, the number of countries and regions represented by the students now stands at 47, making APU an even more multicultural campus.

The entrance ceremony was conducted in Japanese and English. After the singing of the school song, President SAKAMOTO Kazuichi spoke to the new students in English. He told them, "I sincerely believe that, no matter what kind of problems or conflicts occur because of the differences in culture and customs, you will overcome them with flexible and tolerant minds and actions and transform them into opportunities to deepen your trust in each other."

Then, Ritsumeikan's Chancellor NAGATA took the podium and also spoke in English. He stated emphatically, "Increasing your knowledge through studying at a university is important, but, at the same time, I want you to realize that the experiences you will have in the next few years at this international university will have a significant impact on your life." Chancellor NAGATA went on to encourage the new APU students to take advantage of the opportunities to interact with their peers from around the world in this multicultural environment, an opportunity not available to students at other universities, and to become leaders in the creation of the 21st century.

Then, the guests of honor, Governor HIRAMATSU Morihiko of Oita prefecture, Mayor INOUE Nobuyuki of Beppu City, and executives of the Ritsumeikan Trust were introduced. After a congratulatory speech by Governor HIRAMATSU, CHOWDHURY Shradha made a welcoming speech on behalf of all APU students to the new students.



New students also spoke during the ceremony. ARAKAWA Shin, a Japanese student in the College of Asia Pacific Studies, and, Laotian student in the College of Asia Pacific Management, both chosen to represent the new students, presented their messages. Mr. ARAKAWA, who spent his high school years in Switzerland, gave an energetic speech stating that although students may encounter friction and big obstacles at times, the key to solving those problems for the students who come from different cultures and have different personalities is to try to understand each other and nurture friendships, even through occasional serious arguments. Representing the government appointed Laotian students who have financial assistance from the Japanese government, SILAPHET Soudalie pledged her determination to study hard.

To conclude the ceremony, two of the students who received academic honors for the Spring semester 2000 presented flowers to encourage the new students from Hungary and Djibouti, with everyone in the audience cheering loudly. After the ceremony was officially concluded, nearly forty students ran onto the stage wearing costumes and uniforms to recruit new students into their clubs and to publicize the upcoming APU Festival. They encouraged the new students who had sat through the tension-filled ceremony to relax and join in the fun.



y for October 2000

立命館アジア太平洋大学 学生数 (2000年10月31日付) Student Enrollment at Ritsumeikan Asia Pacific University (as of Oct. 31, 2000)

● 男女別学生数 By Gender

	男 Male	女 Female	合計 Total
アジア太平洋学部 College of Asia Pacific Studies	190	245	435
アジア太平洋マネジメント学部 College of Asia Pacific Management	255	215	470
合 計 Total	445	460	905

● 国内・国際別学生数 Domestic and International Students

	国内 Domestic	国際 International	合計 Total
アジア太平洋学部 College of Asia Pacific Studies	270	165	435
アジア太平洋マネジメント学部 College of Asia Pacific Management	214	256	470
合 計 Total	484	421	905

● 国・地域別学生数 By Country and Region

オーストラリア Australia	4	イラン Iran	1	ペルー Peru	1
バングラデシュ Bangladesh	4	日本 Japan	484	フィリピン The Philippines	2
ブルガリア Bulgaria	3	韓国 Korea	86	ポーランド Poland	2
カンボジア Cambodia	1	ラオス Laos	7	ルーマニア Romania	1
カナダ Canada	6	リトアニア Lithuania	3	ロシア連邦 Russian Federation	3
中国 China	92	マダガスカル Madagascar	1	シンガポール Singapore	6
クロアチア Croatia	1	マレーシア Malaysia	13	スリランカ Sri Lanka	13
ジブチ Djibouti	1	マリ Mali	1	台湾 Taiwan	33
エクアドル Ecuador	1	モンゴル Mongolia	3	タイ Thailand	12
エストニア Estonia	1	ミャンマー Myanmar	6	トンガ Tonga	1
エチオピア Ethiopia	2	ネパール Nepal	4	ウガンダ Uganda	1
フィンランド Finland	2	ニュージーランド New Zealand	1	イギリス United Kingdom	5
ガーナ Ghana	3	ナイジェリア Nigeria	2	アメリカ合衆国 U.S.A.	8
ハンガリー Hungary	2	パキスタン Pakistan	2	ベトナム Vietnam	32
インド India	17	パラオ Palau	1	ジンバブエ Zimbabwe	2
インドネシア Indonesia	27	パプアニューギニア Papua New Guinea	1	合計 Total	905

国際学術シンポジウム開催 International Academic Symposium



「アジア太平洋学の構築」を共通テーマとする、立命館学園創立100周年および立命館アジア太平洋大学開学を記念する国際シンポジウムが11月4日、11日に開催されました。

「アジア太平洋におけるマネジメント教育のあり方」を検討する第1部では、一橋大学大学院国際企業戦略研究科野中郁次郎教授、ハワイ大学経営学部長マクレイン教授の基調報告の後、アジア太平洋地域におけるマネジメント教育の特質や、それが欧米のマネジメント教育に比較してどのよ

An international symposium with the theme of "Constructing Asia Pacific Studies" was held on November 4 and 11. It was in commemoration of the centennial anniversary of Ritsumeikan University and the opening of Ritsumeikan Asia Pacific University (APU).

Part I of the symposium took up the topic of "Creating an Asia Pacific Style of Education", with Professor NONAKA Ikujiro of Hitotsubashi University's Graduate school of International Corporate Strategy, and Dean McCLAIN, David of the College of Business Administration of the University of Hawaii presenting the keynote speeches. A number of deans and representatives of business schools from the U.S. and the Asia Pacific region joined the discussions on the characteristics of management education in the Asia Pacific region and the possibilities of establishing the uniqueness of such an approach, as compared to management education in the U.S. and Europe. This part of the symposium was sponsored by Nihon Keizai Shimbun, Inc.

Part II focused on the "Reshaping Asia Pacific Studies: New

うな独自性を持ちうるかなどについて、米国とアジア太平洋地域からのビジネス・スクールの学部長等により活発に論議されました。なお、第一部では日本経済新聞社の後援をうけました。

第2部「アジア太平洋学の構築—新しい視角と課題」では、朝日新聞社コラムニストの船橋洋一氏、APU坂本和一学長による基調報告が行われ、アジア太平洋地域を対象とした新たな研究のあり方について、アジア太平洋地域の大学等を代表する研究者から多角的な議論が展開され、会場には英語によるディスカッションを聴講する多数のAPU学生の姿が見られました。

今回のシンポジウムは、アジア太平洋学構築に向けた鋭い問題提起と積極的な討議が行われるとともに、アジア太平洋地域における教育研究ネットワーク構築のための大きな一歩となったといえます。また、立命館大学及びAPUにおける大学院設置や大学院改革などの立命館学園の課題解決の促進にも非常に有益な内容でした。

このシンポジウムの成果は報告書として後日まとめる予定です。

Perspectives and Tasks," and the keynote speeches were presented by Asahi Shimbun columnist, Dr. FUNABASHI Yoichi, and APU President SAKAMOTO Kazuichi. Following the keynote speeches, scholars from universities in the Asia Pacific region discussed how best to develop new studies focusing on the Asia Pacific region. There were a large number of APU students in the audience and they listened intently to the discussions, which were conducted in English.

We believe that this symposium achieved the objective of raising pressing issues and of conducting serious discussions on establishing Asia Pacific studies as an academic discipline. We also feel that it served as the first major step in establishing a network of educators and scholars in Asia Pacific studies. The symposium provided a valuable impetus in promoting the issues confronting the Ritsumeikan Trust such as the establishment and improvement of graduate divisions at Ritsumeikan University and APU.

A report summarizing the details of this symposium will be issued at a later date.



一橋大学大学院国際企業戦略研究科
野中郁次郎教授
NONAKA Ikujiro,
Professor, Graduate School of
International Corporate Strategy,
Hitotsubashi University



ハワイ大学経営学部長
McCLAIN, David教授
McCLAIN, David,
Dean, College of Business
Administration, University of Hawaii



朝日新聞社コラムニスト
船橋洋一氏
FUNABASHI Yoichi,
Columnist, Asahi Shimbun



APU坂本和一学長
SAKAMOTO Kazuichi,
President,
Ritsumeikan Asia Pacific University





立命館創始130年・学園創立100周年記念 感謝の集い

Appreciation Gathering in Commemoration of Ritsumeikan's 130th Founding Anniversary and the 100th Establishment Anniversary of Ritsumeikan University



2000年10月10日、国立京都国際会館（京都市）において、「立命館創始130年・学園創立100周年記念 感謝の集い」が開催されました。
今年4月にAPUが開学して、現在立命館は、2大学、2中学、3高校を擁し約

An Appreciation Gathering commemorating Ritsumeikan private school 130th founding anniversary and Ritsumeikan University's centennial establishment anniversary was held on October 10, 2000 at the Kyoto International Conference Hall.

With the opening of APU this April, the Ritsumeikan Trust now operates a comprehensive system of educational institutions comprising two universities, three high schools, and two junior high schools with total student body of nearly 37,000. The commemoration ceremony on this fine autumn day began with a documentary video highlighting the APU Opening Ceremony held in May. After welcome speeches by the APU and Ritsumeikan executives and a congratulatory speech by the governor of Kyoto prefecture, Professor Emeritus SHIRAKAWA Shizuka (an expert in Chinese literature and a recipient of the Order of Cultural Merit) presented a

3万7千名の学生が学ぶ総合学園となっています。秋晴れの中、執り行われた記念式典は、5月のAPU開学式典などの模様をまとめたドキュメント映像で始まりました。学園関係者による挨拶、京都府知事の来賓祝辞などの後、白川静・立命館大学名誉教授（中国文学・文化功労者）が「東洋の文化と漢字」と題して記念講演をしました。

この感謝の集いには、APUから坂本和一学長、慈道裕治、伊藤昭両副学長をはじめ、日本を含めて31の国と地域出身のAPU学生約50名が参加しました。式典後のレセプションでは、野球やシンクロナイズドスイミングなど立命館の看板を背負ってシドニーオリンピックに選手参加した立命館大学生とともにAPU学生がステージに登壇、紹介され、アジア太平洋学部1回生ユスフ・ユリザールさんが代表挨拶を行いました。式典全体の参加者は1300名、APUを代表してこの式典に臨んだ学生たちにとっては、立命館大学の学生とも交流を深めることができ、それぞれに貴重な思い出がつくれた様子でした。

lecture on "Studying Asian Cultures through Chinese Characters."
In addition to APU President SAKAMOTO Kazuichi and Vice Presidents JIDO Yuji and ITO Akira, approximately 50 APU students from 31 countries and regions (including Japan) attended the ceremony. At the reception held after the ceremony, a number of APU and Ritsumeikan University students including those who represented Japan in baseball and synchronized swimming events at the Sydney Olympics were introduced on the stage, and YUSUF, Yulizar, a member of the first entering class of APU's College of Asia Pacific Studies, gave a speech on behalf of all the students. A total of 1,300 people attended the ceremony, and the event made a lasting impression on the APU students who were selected to represent the student body and given the opportunity to interact with the students from Ritsumeikan University.

Commemorating Ritsumeikan University's Centennial Anniversary and APU's Opening Commemorating Ritsumeikan

立命館学園創立100周年とAPUの開学を記念して

**在韓立命館大学同門会およびAPU韓国父母会から
APUに絵画が寄贈されました。**

The members of the Korea Alumni Association of Ritsumeikan University, the Korea Parent's Association of Ritsumeikan Asia Pacific University presented paintings to APU.

在韓立命館大学同門会（会長：文鶴東 会員数：115名）から贈られた絵画は、金永久作の「白頭山の連作中に」という白頭山の雪景を描いた作品で、カフェテリアに掛けられています。また、APU韓国父母会（会長：金晟烈 会員数：78名）から贈られた絵画は、韓国文化美術大展入選作家朴榮智による「韓国若い大学生たちの四物群舞風俗画」という作品で、体育館のエントランスホールを飾っています。

One of the paintings presented by the Korea Alumni Association of Ritsumeikan University (President MOON Hak-Dong, membership 115) is of a snow-capped Mt. Paektu by KIM Young-Gu, entitled "Mt. Paektu", and it is displayed in the APU Cafeteria. The other painting presented by the Korean Parent's Association of APU (President KIM Sung-Yell, membership 78) is by PARK Young-Ji, a winner of the Art Exhibition of Korean Culture. This painting entitled "Korean Students' Samulnori" is exhibited in the entrance hall of the APU Gymnasium.



「白頭山の連作中に」
"Mt. Paektu"



「韓国若い大学生たちの四物群舞風俗画」
"Korean Students' Samulnori"

University's Centennial Anniversary and APU's Opening

A University Where the Youth Gather from All Over the World for Higher Education

Dean Kimura: Let me first ask each of you to briefly describe your involvement in student organizations and extracurricular activities.

Chowdhury: I worked as a member of the Administrative Staff for the Discussion Meeting on Academic Affairs and Student Life held in July. As for the future, I'm considering getting involved with the efforts to create a student council.

Kato: Right now, I'm concentrating mostly on the efforts to form an association for the student clubs. We expect to be able to get

what we are calling the "Circle Union" off the ground in October. I also participated in the Discussion Meeting on Academic Affairs and Student Life as an Administrative Staff member.

Hyoun: I'm currently the president of the Stock Market Research Club. The club has seventeen members, half of whom are Japanese and the other half of whom are international students.

Tamura: I'm the captain of the APU soccer club. We have sixty members, including both Japanese and international students. We practice twice a week on Wednesdays and Saturdays, and we play non-league games against company soccer teams and Beppu University's soccer team on some

Sundays.

Shimoda: I'm a member of the Event Staff for the APU Festival, and I'm also a board member of the Student Co-op (Ritsumeikan's Student Bookstore/College Store). There aren't many students who are interested in the Student Co-op, but it's really a fantastic organization with well-established communications with the student co-ops of other universities throughout Japan. I'm working now on a plan to build a co-op that is right for APU.

Nugroho: I coach the basketball team. The whole team is practicing hard to become the top collegiate basketball team in Japan.

Dean Kimura: You have all been at APU for

A unique project began here at Ritsumeikan Asia Pacific University in April 2000 and is still underway. The challenge is to build a university in which the students look beyond their nationalities to try to understand each other and achieve real freedom, peace, and humanity. On October 2, 2000, the day the Fall 2000 entering class arrived on the campus, six members of the Spring 2000 entering class who are the leaders of a variety of student organizations, gathered to discuss what they can do to make their campus lives more substantial.

Challenges for Pioneers in the Creation of a New University

座談会 Special Discussion

新しい大学を創造する パイオニア達の挑戦

国籍を越えて理解し合い、自由・平和・ヒューマンイズムの実現を目指す大学として、世界でも稀有な試みが、2000年4月から、ここAPUで始まりました。秋期入学生を迎えた2000年10月2日——この日、APU第1期生として4月に入学し、現在さまざまな学生組織のリーダーとして活躍している6名が集まり、APUを一層発展させるため、また、彼ら自身が充実した学生生活を送るために「何ができるか」を熱く語り合いました。

世界各国の若者が集う大学で学ぶ

木村 まず最初に、皆さんが所属されているサークルや正課外での活動内容を紹介してください。

チョドリ 私は、7月に開催された教学・学生生活懇談会に運営スタッフとして関わりました。今後は、スチューデント・カウンシル(学生会)の創設に関わっていきたく考えています。

加藤 僕が今一番力を入れているのは、サークルの連合をすることです。10月からは、サークル連合(仮称)の活動を本格化させていきたいと考えています。そのほか、シュラダさんと同じく教学・学生生活懇談会の運営スタッフも経験しました。

ヒョン 私は、株のリサーチクラブ(Stock Market Research Club)の部長をしています。部員は17名、そのうちの半数が国際学生です。

田村 僕はサッカー部の部長です。部員は、

国内、国際学生を合わせて60名です。水曜と土曜の週2回、練習をするほか、日曜日に、社会人チームや別府大学のサッカーチームと交流試合をすることもあります。

下田 私は、学園祭実行委員(イベントスタッフ)と、生協(注1)委員をしています。生協に関心のある学生は、少ないのではないのでしょうか。でも生協は、全国の大学との連携がしっかり確立されている素晴らしい組織なんです。APUなりの生協をどのように作って

VOICES OF NEW ENTRANCE STUDENTS [新入生の声]



マリオン
(エストニア)

初めてAPUのことを知った時、勉強するためになんて最適な場所なのだろうと思いました。私は以前からマネジメントに興味があったからです。ヨーロッパでAPUのような大学を見つけることは難しいことです。将来は、アジア太平洋地域と自国の掛け橋となる仕事をしたいと思っています。

KARRO, Marion
(Estonia)

When I first learned about APU, I thought, what an ideal place to study! That's because I have always been interested in studying management. It's difficult to find a university like APU in Europe. In the future, I want to get a job in which I can help act as a bridge between my country and the Asia Pacific region.

six months now. What are some of your thoughts about this university?

Chowdhury: I'm certain that every APU student wants to receive a high level of education in a good environment. But, I can't say that the university's curriculum, lecture contents, and facilities are firmly in place yet. Even so, APU is trying to do things that are unheard of anywhere else in the world, and I'm hoping that, by expanding this experiment, APU will become a valuable institution of higher learning.

Kato: I also feel at times that APU is still in a developing phase. I think the biggest reason for my feeling this way is the difference I see in the levels of commitment of the Japanese students and the international students. The Japanese students selected APU from the list of colleges and universities in Japan. For

them, APU is just one of many Japanese universities. The international students, on the other hand, chose APU from a list of all types of colleges and universities around the whole world. So it's natural for them to demand a very high standard not only in academics but also in many other areas. In comparison, there aren't many Japanese APU students who are seriously concerned about these things. I think the first step in improving this university is to narrow this gap.

Shimoda: I sometimes feel that APU's students are expecting too much from the university. I chose APU because it's a university that is still growing and developing. This very lack of history and precedents was the basic attraction for me. Proven curriculum and well-equipped facilities are, of course, important, but I think what is really important for us is to define



what we want to do and realize that it is up to us to build this university.

Dean Kimura: At APU, we are trying to do things differently from how they are done at the established universities in Japan, in all kinds of areas. I guess that is why it's important for us to decide what kind of pioneers we want to be. Let's turn now to your extracurricular activities.

Nugroho: The basketball team has no problems as far as the equipment and facilities are concerned. The university has a full playing court, and we have all the



いけばいいか、今、考えているところです。

ヌグロホ 僕は、バスケットボール部のコーチをしています。学生日本一を目指してがんばっています。

木村 APUに入学して半年たった今、どんなことを感じていますか。

チョドリ APUに集まった学生全員が、良い環境で、高いレベルの教育を受けたいという気持ちを持っていると思います。でもカリキュラムや授業内容、設備などは、まだ十分確立されているとはいえません。それでも、この大学で行われていることは、世界でも類のない試みだと思うんです。この試みをもっと広げていけば、すばらしい大学になるだろう、と期待しています。

加藤 確かに、APUはまだ発展途上だな、と感じることはあります。その最大の原因は、国内学生と国際学生との「意識の差」だと思

います。国内学生は、日本の大学の中からAPUを選んで入学してきました。国内学生にとってAPUは「日本の大学の一つ」なんです。一方国際学生は、世界のあらゆる大学の中からAPUを選んだのです。アカデミックなレベルや、そのほかあらゆることについても、高い水準を要求するのは当然でしょう。でも、日本人でそこまで高い意識を持っている人は少ない。この差をなくしていくことが、大学を向上させる第一歩じゃないかと思います。

下田 私は、APUの学生は、大学から与えられることに期待を寄せすぎているんじゃないか、と思うことがあります。私がAPUを選んだ理由は「まだ完成していない大学だから」です。「先例がないこと」がこの大学の前提なんですよ。もちろんカリキュラムや設備の充実は大切ですが、それよりもまずは私たちが「何をしたいか」を明確に

し、「私たちが創っていく」ことを考えるべきではないでしょうか。

木村 APUでは、あらゆる面で、日本の既存の大学とは異なる試みが行われています。だからこそ、私たち自身がどういうパイオニアになっていくか、ということが大切なのではないかな。課外活動ではどんなことを感じていますか。

ヌグロホ バスケットボール部は、コートもボールも完備されており、設備面で問題を感じることはありません。部員の国籍はさまざまですが、互いが共通の言語を話さなくても、スポーツを通してコミュニケーションをとれるので、うまくいっています。

田村 サッカー部も同様です。これがスポーツの良さでしょうね。課外活動全体を通していえば、お金の問題が重要だと思います。クラブによっては、学生には高額のお金が必要



コーディネーター

木村 一信
(学生部長)

Coordinator
KIMURA Kazuaki
(Dean, Student Affairs)



ジョシ

(ネパール)

APUでは世界各国の人々が家族のように集い、相互に理解し合っているように思います。世界中をまわらなくても、そうした環境がここでは手に入ります。それに何よりも平和です。これは私が夢見た完璧な世界です。将来は自分自身が満足でき、何かに挑戦できる仕事につけたらと思っています。

JOSHI, Pratyoush B.

(Nepal)

I feel that at APU, people from all over the world come together as a family and they understand each other. Without going all over the world, I can find this kind of environment right here. And it's peaceful here. This is the perfect world I dreamed of. In the future, I hope to find a challenging and satisfying job.

basketballs we need. The team is truly multinational, and we don't have a common language everyone can speak. Still, we communicate very well with the language of sports, and everything is going well.

Tamura: It's the same with the soccer club. I think this is the basic advantage of sports. Looking at the extracurricular activities in general, however, I think the money issue is a serious problem. Some clubs cost a lot to join so some students are giving up the idea of joining them. It would be nice if we could organize a financial aid system to help those students.

Hyoun: Language is a big problem in my club. We don't have any members who are bilingual in Japanese and English. I speak both Japanese and Korean, and during the study session meetings, I read the materials written in Japanese and summarize the

contents in Korean. Then, another member who speaks both Korean and English translates the information into English for the other members. Our faculty adviser helps us a lot, but we are really feeling the need for a leader.

As Pioneers in Organization Building

Dean Kimura: You are all leaders and responsible for building and running organizations. Please talk about your concerns in this regard.

Chowdhury: At the Discussion Meeting on Academic Affairs and Student Life in July, someone proposed that APU should form a student council. At the time, most of the Japanese students knew little about the student council system. Unfortunately, the proponents of this idea forced a discussion

of this proposal without explaining to everyone what kind of system a student council represents. That's not the right way to create a system. I feel that if we are going to create a new organizational system at APU, we must first establish a clear understanding of its purpose and functions. We have to explain it to the entire student body and then proceed only after obtaining their endorsement. I hope to find ways for the Japanese students to discuss the desirability of forming a student council and try to add to their understanding of it.

Shimoda: What Shradha just said happens during the Event Staff activities, too. The Event Staff is an organization of volunteers and we haven't been elected by anybody. I question the propriety of us volunteers proclaiming that "we should do this" or "we should do that" and going off impetuously with no overall vision. Even when a student



アジア太平洋マネジメント学部
ヌグロホ アグン カマル
(インドネシア)
College of Asia Pacific Management
NUGROHO, Agung Kamal
(Indonesia)



アジア太平洋学部
下田 亜友美
(日本)
College of Asia Pacific Studies
SHIMODA Ayumi
(Japan)



アジア太平洋マネジメント学部
ヒョン ダイン
(韓国)
College of Asia Pacific Management
HYOUN Da In
(Korea)

なところもあるからです。部費がかさむために、クラブに入りたくても入れないという学生もいます。そんな学生のためにも、組織的な援助システムを作れたら、と考えています。
ヒョン 私のサークルでは、言語の問題が大きいですね。日本語と英語の両方に堪能な学生がいらないんです。勉強会形式で行われる活動では、まず、日本語と韓国語のわかる私が、日本語の資料を読み、韓国語で説明します。それを、韓国語と英語のできるメンバーが、他のメンバーに英語で通訳する、という具合です。先生に助けていただいています。今、指導者の必要性を痛切に感じています。

組織を創る パイオニアとして

木村 皆さんは、それぞれリーダーとして組織を作り、またまとめていく立場にあります。その中で感じていることをお話しください。
チヨドリ 7月の教学・学生生活懇談会で、スチューデント・カウンシル（学生会）を設けたらどうか、という意見が出されたんです。その時、国内学生のほとんどが、その制度を知りませんでした。それに関わらず、制度についての説明はされないまま、「作るべきだ」という意見の人のみで議論が進んでしまいました。このまま制度作りを進めるわけにはいきません。私は、APUで



新しい組織を作るなら、まず、学生全員にその目的や機能をきちんと理解してもらった上で、同意を得ることが前提だと考えています。これからたくさんディスカッションをして、国内学生にも理解してもらう機会を増やしたいと思っています。
下田 シュラダさんが言ったことは、イベントスタッフの活動の中でも感じています。イベントスタッフは、誰かに選ばれたわけではなく、自主的に集まった組織です。そんな私たちが「これをやるべきだ」と突っ走ってしまうことには疑問を感じます。たとえ他のサ

VOICES OF NEW ENTRANCE STUDENTS [新入生の声]



エレーナ
(ロシア)

以前いた大学でAPUのことを知り、もっと日本語を勉強したくてここに来ました。将来は経済学者か通訳になりたいです。自分で起業することも考えています。APUは建物が新しく自然が素晴らしいです。さまざまな国から来た人々と話すことは楽しく、日本語だけでなく英語やその他の言語を知ることができです。

SOLDATOVA, Elena
(Russia)

I learned about APU at the university I was attending, and I came here to improve my Japanese. My future goal is to become an economist or an interpreter. I'm thinking about starting my own business, too. The buildings are new here, and the natural environment around APU is wonderful. I enjoy talking with people from different countries, and I can learn not only Japanese but also English and other languages.

club comes to us saying they want to have such and such event, we can't help but wonder if we have the right to decide whether or not to do it.

Tamura: I think it's important to expand the forum where the students can talk about our university. I think there will be more opportunities for student discussion if we improve our PR techniques and get more students interested in all types of activities at APU. For example, we are advertising our soccer club by placing posters and posting our game schedules. When proposing a new idea or organization, maybe we should spend more energy in introducing it to the students.

Dean Kimura: Getting others to understand your activities and building an organization that others will want to be part of is a difficult but important undertaking. This is especially



important when you become a working member of society and, in the larger scheme of things, to implement APU's goal of "Coexistence with Asia".

Hyoun: I, too, learned the difficulties of organizing for the first time when I got involved in organizing the Stock Market Research Club. I still have only a vague image of what kind of organization I want our club to become. I think it's the responsibility of we, the members of this school's first graduating class, to clearly identify what we want and build a solid framework to achieve it. I think we will realize that our efforts have been a success when the members of next year's class see what we have been doing and think "OK, so this is how you build organizations and a university."

Moving into the Future Using the Experience Gained at APU

Dean Kimura: Along with building a new university, it is also important for you yourselves to grow through these university-building activities. Please talk about your own goals and dreams.

Kato: In short, I came to APU because I thought that it looked like a fun college. This may be a little extreme but, besides half the student body being from other countries, this is the first year of this university's existence



アジア太平洋学部
田村 暢章
(日本)

College of Asia Pacific Studies
TAMURA Nobuaki
(Japan)



アジア太平洋学部
チョドリ シュラダ
(インド)

College of Asia Pacific Studies
CHOWDHURY, Shradha
(India)



アジア太平洋学部
加藤 徹生
(日本)

College of Asia Pacific Studies
KATO Tetsuo
(Japan)

ークルから「こんなイベントをやりたい」と企画を出されたとしても、やる、やらないを私たちが判断していいのだろうか、と考えてしまうんです。

田村 自分の大学について話す場を増やすことが大切だと思いますね。学内のさまざまな活動に対して、関心を持ってもらえるようにPRすれば、話し合う機会も増えると思うのです。たとえばサッカー部では、ポスターを貼ったり試合を告知したりして、存在をアピールしています。何かを提案する場合も、どんな学生にアピールしていく必要があるのではないのでしょうか。

木村 自分たちの活動をほかの人に理解してもらい、皆がついてくる組織をつくること、むずかしいけれど、重要なことですね。これは、皆さんが社会へ出て、もっと大きな枠組みでいえば、APUの理念でもある「アジア

との共生」を実現する上でも重要な問題だと思います。

ヒョン 私も今回サークルを作って初めて、組織作りの難しさを知りました。これからどんな組織にしていけるかは、まだぼんやりとしていてまとまっていません。それを明確にして、しっかりとした枠組みを作っていくことが、私たち1期生の役割だと思っています。来年入ってくる後輩たちが私たちを見て「こんなふうに組織を、大学を、創っていったらいいんだ」と思ってくれたら、私たちの試みは成功だと思うのです。

APUでの経験を活かして 未来へ羽ばたく

木村 新しい大学を創ることと同時に、その活動を通じて自分自身が成長することも大切

です。皆さん自身の目標、将来の夢を語ってください。

加藤 私がAPUへ来た理由を一言でいえば「おもしろそうな大学だ」と思ったからです。国際学生が半数を占めているということもそうだし、また、開学して1年目の大学だから、極端なことを言えば、自分の好きなことができるんじゃないかと思ったんです。個人的には、社会心理学を勉強したいですね。

ヌグロホ 私の夢は、会社を経営することです。レストランか、貿易でもいいですね。APUではさまざまな国の人と友達になって、国際的なネットワークを作りたい。ここで作った人脈が、将来きっと役立つと思います。大学の同窓生同士で国際的なビジネスができたらとも思っているんです。

ヒョン 今までの私の夢は、その時々思いつきで、すぐ変わってしまうものばかりでし



アジール
(インド)

会計士のような専門職につきたいのでAPUを選びました。ここではそのために必要なよりよい教育をより楽しく提供してくれると期待しています。APUハウスでの生活は快適です。また、メディアセンターなどの施設も大変気に入っています。

M. B. MOHOMED, Azeer
(India)

I chose APU because I want to become a professional, like an accountant, for example. I'm hoping that I can receive the kind of education necessary to achieve my career goal more effectively and enjoyably here. The life at the AP House is fantastic. I also like the Media Center and other facilities.

so I thought maybe I could do whatever I wanted to. My personal goal is to study social psychology.

Nugroho: My dream is to one day run my own business. A restaurant or a trading company would be nice. I want to make friends from different countries at APU, and do international networking while at this university. I'm sure that the people I get to know here will help me in the future. I'm even thinking how nice it would be if APU graduates got together to form a multinational business.

Hyoun: In the past, all my dreams were just passing fancies that didn't last long. Now, though, I am hoping that my future dreams will be more realistic. At this point, I'm thinking about becoming a simultaneous interpreter who specializes in economics and serving as a go-between for Japanese and Korean businesses. I intend to study hard at APU to increase my worth.

Tamura: My goal for the four years at APU is to communicate with people from diverse backgrounds and with different ideas. I participated in the Leaders Camp (for representatives

of student clubs and organizations from September 24-26) recently, and got to talk to many people. This experience really opened my eyes. By being exposed to different ways of thinking, I learned to see things from a wider perspective and I felt myself growing rapidly from inside. I hope to experience many more "culture shocks" and grow from them during my four years at this university.

Shimoda: I want to become a teacher when I'm about forty years old. Most of my teachers became teachers right after graduating from universities of education. Whenever I had to make a decision about my future, like which high school or college to apply to, I wished I could get advice from teachers who had experience working at places other than just a school and who could base their advice on those experiences. I want to become that kind of teacher. In my four years at this

university, I want to take a closer look at the question of what understanding other cultures really means. After graduation, I want to get involved in some world peace movement where my being Japanese will be a plus. After that, I want to become a teacher who can pass my life experiences on to younger generations.

Chowdhury: I just want to live my life without any regrets. I want to try many different things without being hung up on a long-term plan. Right now, I'm enjoying my life on campus. I came to APU not just to study; I want my experience here to have value. There are students from all over the world at APU. I want to meet many people and have a variety of experiences.

Dean Kimura: As the very first class of students at APU, you all have a huge responsibility in creating APU's traditions. Whether or not you will be glad to have studied at APU will depend on all of our efforts. So, let's work together with a positive attitude toward the future in building this university. Thank you for participating in today's discussion.



た。でもこれからは現実性のある夢を持ちたいな、と思っています。今は、日本・韓国間のビジネスの場で仲介役となる経済専門の同時通訳士になりたいと考えています。大学では、自分自身の価値を高めていくために、もっともっと勉強しようと思います。

田村 大学4年間の目標は「いろいろな人と話すこと」です。先日リーダーズキャンプ(注2)に参加して、たくさんの人と話しました。それは僕にとって「意識をバーンと叩かれる」ような経験でした。いろんな考え方に触れることで、物事を多面的に見られるようになり、自分自身がどんどん大きくなるのを感じたんです。これからたくさんカルチャーショックを受けて、4年間で成長したいです。その経験を将来につなげていければ、と思っています。

下田 私は40歳くらいで学校の先生になりた

いんです。今まで私が教わった先生のほとんどは、教育大学を卒業してすぐ教師になられた方でした。私自身が進路を決める時期、学校以外の職場を知っている先生に、その体験を踏まえて指導してほしいと思うことが何度もありました。だから私は、それができる先生になりたいんです。大学での4年間は「異文化理解とは何か」をもっと掘り下げて考えたい。卒業後は、日本人として、世界の平和に関わる活動をしたいと思っています。その後で、自分の経験を若い人たちに伝えることのできる先生になりたいです。

チヨドリ 私は、後悔をしない生き方をしたいです。長期的なビジョンにこだわらず、いろんなことにチャレンジしたいと考えています。私は今、キャンパスライフを楽しんでいます。APUに来たのは、単に勉強するためだけではありません。ここでの「経験」を大切

にしたいのです。APUには世界各国から来た人たちがいます。たくさんの人に会い、いろんな経験を積みたいです。

木村 第1期生である皆さんは、APUの伝統を作っていくという大きな役割を背負っています。将来「APUで学んでよかった」と思えるか否かは、私たち全員の努力次第です。これからも夢を持って、一緒に大学を創っていきましょう。今日はどうもありがとうございます。

注1 立命館生活協同組合の略称

注2 サークルやイベントなどで活躍している各分野の代表の学生が集まって9月24~26日に実施された。

VOICES OF NEW ENTRANCE STUDENTS [新入生の声]



カイツ フナキ
(トンガ)

APUを選んだのは、全く新しい大学、素晴らしい施設、環境という理由だけでなく、日本でベストだと思ったからです。得られるだけの知識や技術を吸収して、国に戻りその知識を具体的に役立てたいです。コンピュータの修士号はもう持っていますので、将来は人材育成の仕事がしたいです。

FUNAKI, Kaitu
(Tonga)

I chose APU not only because it's a completely new university which has superb facilities and an excellent environment, but also because I thought it was the best university in Japan. I want to absorb as much knowledge and as many skills as I can and put the knowledge to practical use back in my country. I already have a master's degree in computer science and I want to work in the field of human resources development in the future.

われら起業家志望集団! ただいま猛スピードで準備中です。

We are future entrepreneurs, preparing at high speed!



The Entrepreneurs Club (アントレプレナーズ)

研究棟の1F、ひろびろとしたスペースを陣取って、熱いディスカッションを行っているのは、アントレプレナーズの面々。今年の夏の彼らは、夏休みも返上で毎日大学に足を運び、話し合いや準備に追われました。

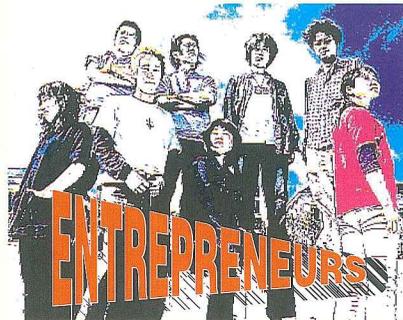
このサークルは、起業を志す者が共に学習し、刺激しあい、ビジネスにおける基本的スキルを身につけ、各々が将来における成功の土台を築き上げることを目的としています。現在27名が2つのグループ(起業班、知識班)に分かれて活動しています。起業班では起業するために実際に活動し、その過程での問題点についてディスカッションを行ない、経験や知識を習得していきます。知識班では、ビジネス上で必要とされる知識について、プレゼンテーションやディスカッションを行ない、幅広く学びます。サークル全体としては講演会の企画も行なっています。

起業班が力を入れて進めている企画の一つは、「Entrepreneurs language school」の開校です。小学校低学年を対象に英会話塾、そして観光業の方を中心にビジネスに必要な英語の塾を開くことによって、APU国際学生の経済的援助と別府市民との交流への支援を行ないます。また塾の運営により企業経営に必要な能力を身につけます。

知識班は冊子を発行し、起業アイデアを得るための知識、また学生の将来の動機づけに役立つ情報を発信していく予定です。

さらに、大分県下の大学をはじめ、日本全国にベンチャーネットワークを作り、情報交換を行なうことも計画しています。今後は研究会的要素を加えたグループを様々な分野にわたって設立したいと考えています。

「いまは企画の土台づくりをメンバー丸となって行なっている最中です。失敗を恐れず、つき進むだけです」(部長 小倉 譲さん)とのこと。それぞれが誇りを持って発言し、活動している姿は、APUから多数の優秀な起業家を送り出す日が近いことを予感させました。



These are future entrepreneurs who took over a large space on the first floor of the Building B for serious discussions. This summer, they gave up their vacation time to come to campus every day for discussions and preparations.

This club was formed so that students who plan to start their own businesses can study together, motivate each other, and learn basic business skills for building the foundations of successful businesses in the future. Currently, there are twenty seven members and they are divided into two groups: the Enterprising Group and the Knowledge & Application Group. The members of the Enterprising Group actually perform the tasks that are required in starting a real business, and they add to their experience

and knowledge by holding discussions about the problems they encounter. The Knowledge & Application Group's members study many types of knowledge required of successful business people through presentations and discussions. Lectures are also being planned as the overall club activity.

One of the projects the Enterprising Group is hard at work on now is the opening of an Entrepreneurs Language School. By providing English conversation classes to young elementary students, and business English classes mainly for the travel industry workers, the school hopes to provide financial support to APU's international students and to support their interaction with the residents of Beppu. Through the operation of this school, members will learn and put into practice the management skills necessary for starting a business.

The Knowledge & Application Group plans to put out publications on how to come up with new business ideas and information that will motivate students in terms of their futures.

The Entrepreneurs Club is also planning to form a venture starting network with other colleges and universities in Oita and eventually extending it throughout Japan for information exchanges. In the future, the club hopes to form study groups for a variety of fields.

The president of the Entrepreneurs Club, OGURA Yuzuru, tells us, "All the members are now concentrating on building the foundation for our future plans, and we would like to proceed without fear of mistakes." Watching the members speak and go about their activities with confidence impressed this reporter and I am sure that it will not be long before many capable entrepreneurs will be graduating from APU.

URL <http://www.apu.ac.jp/~ecaac001>
E-mail entrepreneurs@mail.goo.ne.jp

URL - <http://www.apu.ac.jp/~ecaac001>
E-mail - entrepreneurs@mail.goo.ne.jp

■体育系サークル

弓道・チアリーダー・バドミントン・硬式野球・APU DOLPHINS (バスケットボール)・バレーボール・ゴルフ・テニス・卓球・水泳・柔道・INTORAS FC (サッカー)・キックボクシング・剣道・ホッケー・アメリカンフットボール・パラグライダー・ダブルダッチ・陸上競技・女子陸上長距離・古武道・テコンド・ダンス・空手・フットサル・ラグビー・ソフトテニス

■学術・研究

アントレプレナーズ・Stock Market Research・UNS (国連サークル)・デベートサークル・S cube・Chatting (コンピューター)・会計研究会

■文化・芸術

プロレス同好会・オーケストラ・茶道・SIAAPS・演劇・料理・書道・APU 楽社・軽音楽・APU Station(放送局)・箏曲・日本舞踊・おとこころ

■親睦団体

APUエンジョイ会

Sports Clubs

Archery; Cheerleaders; Badminton; Baseball; Basketball (APU Dolphins); Volleyball; Golf; Tennis; Table Tennis; Swimming; Judo; Soccer (INTORAS FC); Kick Boxing; Kendo; Hockey; American Football; Paragliding; Double Dutch; Track and Field; Women's Long Distance Running; Ancient Martial Arts; Taekwondo; Dance; Karate; Futsal; Rugby; Soft Tennis

Academic/Research Clubs

Entrepreneurs; Stock Market Research; UNS (a United Nations circle); Debate; S-cube; Computer Chatting; Accounting Study Club

Culture/Art Clubs

Professional Wrestling Fan Club; Orchestra; Tea Ceremony; SIAAPS; Drama; Cooking; Calligraphy; APU Kagurasha (Shinto music troop); Light Music; Broadcasting; The Koto Club; Japanese Dance; OTOGOKORO

Social Clubs

APU Enjoy Club

サークルについてのお問い合わせ先 Information TEL.0977-78-1124



ズオン

(ベトナム)

私は日本人と日本語が小さい頃から大好きでした。日本人の仕事に対する姿勢は素晴らしいと思います。私の国はまだ発展途上なので、APUのマネジメント学部を選びました。貿易の仕事にも興味があります。将来はベトナムの発展のお手伝いができる仕事に就きたいと思っています。

NGUYEN Thuy Doung

(Vietnam)

I have been interested in Japanese people and the language since I was a child. I think the Japanese work ethic is outstanding. Because my country is in the process of development, I chose College of Asia Pacific Management. I'm also interested in international trade. After graduation, I want to work where I can assist in the development of my country.



国際ネットワークを活かした教育プログラム

International Network Supported Education Program

立命館学園は世界28ヵ国・地域の105大学・機関と協定を結んでいます（2000年12月現在）。これらの大学とは、交換留学をはじめ、教員交換交流、共同研究などさまざまなかたちでパートナーシップを発揮していく予定です。

APUでは2001年度から交換留学プログラムを開始し、初年度は1年間で20名程度の学生が海外のAPUの協定大学で学ぶこととなります。また、協定大学からの派遣学生の受け入れも始まり、キャンパスは一層国際色豊かになっていきます。

2001年秋 semester からの交換留学の実施に先立ち、2000年11月中旬から派遣学生の選考がすでに始まっています。2001年1月に

最終的に派遣学生が決定し、夏から1 semester ーまたは1年間、カナダ、マレーシア、台湾、アメリカなどの国・地域でそれぞれ充実した留学生活を送ることになります。オーストラリア等の冬または春先から学年暦が始まる大学については、2002年冬（または春）からの派遣を目指し、2001年の春 semester 中頃に選考が行われる予定です。

また、2001年秋 semester からは立命館大学への留学も開始されます。1年留学・ semester 留学をあわせて約15名のAPUの学生が京都または滋賀で学ぶこととなります。日本の古都・京都にある

衣笠キャンパスや、経済・経営・理工学部が設置され、文理融合の新しい試みを展開しているびわこ・くさつキャンパスで学生生活を送ることは、新しい視点から自らの学習を捉え直し、専門をより深く学び、あるいは幅広い視野を身につける上で大いに役立つでしょう。

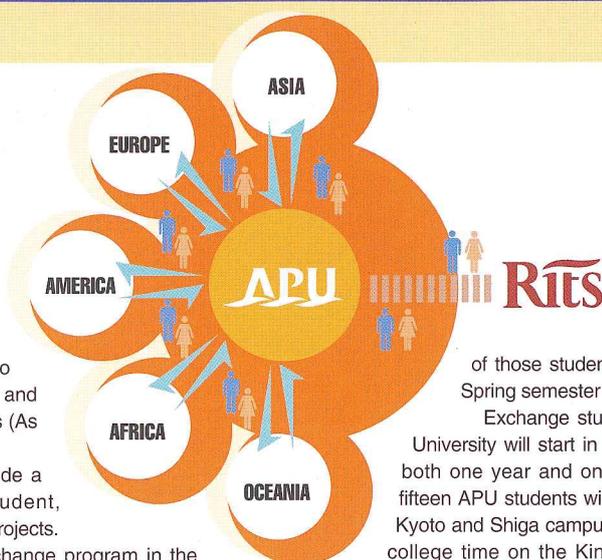
APUのネットワークは年々広がっていきます。交換留学プログラムも年を追うごとに充実していく予定です。APUは国際的な教育研究ネットワークの拠点としての機能を一層充実させ、学生にさまざまな成長とキャリア形成の機会を提供していきます。



海外の協力・協定校、機関紹介

立命館アジア太平洋大学は、世界各地の大学、研究機関、国際機関との学術ネットワークを構築しています。（2000年12月1日現在）

国・地域	機関名
オーストラリア	オーストラリア国立大学/ラトローブ大学/マコーリー大学/メルボルン大学
バングラデシュ	ダッカ大学
カナダ	プリティッシュ・コロンビア大学/オカナガン・ユニバーシティ・カレッジ
中国	北京大学/華東師範大学/吉林大学/南開大学/南京大學/同濟大學/清華大學/中山大學/復旦大學/東北財經大學/上海社會科學院/雲南社會科學院/香港中文大學/中國企業連合會/深圳大學
エクアドル	太平洋大学
フランス	トゥールーズ第一社会科学大学/トゥール経営大学院大学/パリ第一大学/トゥールーズ・ル・ミラーユ大学/ポルドー政治学院
ドイツ	ベルリン・フンボルト大学/チュービンゲン大学/フライブルグ大学
ギリシャ	アテネ大学
インド	ジャワハラル・ネルー大学/デリー大学/マドラス大学/ブネ大学/インド国立外国語大学
インドネシア	ガジャマダ大学/インドネシア大学/アングララス大学/トリサクティ大学/西スマトラ州政府/バンドン工科大学
イタリア	国立ナポリ東洋大学
ケニヤ	ジョモ・ケニヤッタ農工大学
韓国	高麗大学/慶熙大学/ソウル大学/延世大学/梨花女子大学/蔚山大学/釜山大学
マレーシア	マレーシア戦略国際問題研究所/マラヤ大学
メキシコ	イベロアメリカーナ大学
ニュージーランド	アジア2000年財団/ヴィクトリア大学
フィリピン	デ・ラ・サール大学/フィリピン国立大学/アテネオ・デ・マニラ大学/アジア太平洋大学
ペルー	ペルー・カトリック大学（ペルー・アジア太平洋研究・大学機構）/ペルー大学カイエタノ・エレディア（ペルー・アジア太平洋研究・大学機構）/バシフィック大学（ペルー・アジア太平洋研究・大学機構）/リマ大学（ペルー・アジア太平洋研究・大学機構）/ペルー国立農業大学（ペルー・アジア太平洋研究・大学機構）/ペルー国立工科大学（ペルー・アジア太平洋研究・大学機構）/企業経営専攻大学院（ペルー・アジア太平洋研究・大学機構）/ペルー学術外交院（ペルー・アジア太平洋研究・大学機構）
ポーランド	ポーランド科学アカデミー社会科学部
ロシア連邦	ロシア科学アカデミー東洋学研究所/樺東国立大学
シンガポール	シンガポール国立大学/ナンヤン工科大学/シンガポール理工学院/シンガポールマネジメント大学
スリランカ	コロンボ大学
スウェーデン	セーデルテルン大学
台湾	中央研究院/国立台湾師範大学/国立政治大学/東海大学
タイ	タマサート大学/サイアム大学/タイ国立開発行政研究院
英国	サセックス大学/ウォーリック大学/エディンバラ大学
アメリカ合衆国	アメリカン大学/イリノイ・カレッジ/オクラホマ大学/ピッツバーグ大学/南カリフォルニア大学/ハワイ大学/レンスラー工科大学/APSIA (Association of Professional Schools of International Affairs) /バンダービルト大学/ジョージア工科大学/ラトガーズ大学
ベトナム	ハノイ工科大学/ハノイ国家大学/フエ大学/ホーチミン市国家大学/ホーチミン市工科大学/ベトナム教育訓練省



The Ritsumeikan Trust has entered into agreements of cooperation with 105 universities and organizations in twenty-eight countries and regions (As of Dec. 2000).

Partnership with these universities will include a variety of activities such as exchange of student, exchange of faculty members, and joint research projects.

APU will begin the international student exchange program in the 2001-2002 academic year. In the first year, about twenty APU students will study abroad. It will also begin accepting exchange students from those overseas universities, and the APU campus will become even more international.

In preparation for starting the international student exchange program in the Fall semester 2001, selection of the students to be sent abroad began in November 2000. The final selections will be made in January 2001, and the selected students will spend one semester to one year studying at universities in Canada, Malaysia, Taiwan, the U.S., and other countries starting summer 2001. For universities in Australia and other countries where the new academic year begins in the winter or spring, APU will send exchange students in the winter or spring of 2002. The selection

of those students will be made in the middle of the Spring semester 2001.

Exchange study for APU students at Ritsumeikan University will start in the Fall semester 2001. Combining both one year and one semester study programs, about fifteen APU students will be sent to Ritsumeikan University's Kyoto and Shiga campuses. The opportunity to spend some college time on the Kinugasa Campus in Japan's ancient capital of Kyoto, or the Biwako-Kusatsu Campus where colleges of economics, business administration and science and engineering have been set up and an innovative fusion of arts and sciences is being attempted will surely motivate students to reevaluate their learning styles and strive to increase the depth of their study in their chosen fields and to acquire broader perspectives.

APU's network will expand year by year. There are plans to expand the international student exchange program every year. By enhancing its function as an important node in an international educational research network, APU will offer opportunities for students to grow and develop their career plans.

Universities and Organizations with Exchange Programs with Ritsumeikan

Ritsumeikan Asia Pacific University has been establishing a global academic network of universities, research institutions, and international organizations. (As of December 1, 2000)

COUNTRY / REGION	NAME OF INSTITUTION
Australia	The Australian National University / La Trobe University / Macquarie University / The University of Melbourne
Bangladesh	University of Dhaka
Canada	The University of British Columbia / Okanagan University College
China	Chinese Enterprise Confederation / Peking University / Yunnan Academy of Social Sciences / Shenzhen University / East China Normal University / Jilin University / Nankai University / Nanjin University / Tongji University / Tsinghua University / Zhongshan (Sun Yat-Sen) University / Fudan University / Dongbei University of Finance and Economics / Shanghai Academy of Social Sciences / Chinese University of Hong Kong
Ecuador	Universidad del Pacifico
France	Toulouse University of Social Sciences / Tours Graduate School of Business / University of Paris1, Pantheon-Sorbonne / University of Toulouse le Mirail / Institut d'Etudes Politiques de Bordeaux
Germany	Humboldt University of Berlin / The University of Tubingen / Albert-Ludwigs-Universitat Freiburg
Greece	National and Capodistrian University of Athens
India	Jawaharlal Nehru University / University of Delhi / University of Madras / University of Pune / Central Institute of English and Foreign Languages, Hyderabad
Indonesia	Gadjah Mada University / Institut Teknologi Bandung / University of Indonesia / Andalas University / Trisakti University / Local Government of West Sumatra
Italy	Istituto Universitario Orientale Napoli
Kenya	Jomo Kenyatta University of Agriculture and Technology
Korea	Korea University / Kyung Hee University / Seoul National University / Yonsei University / Ewha Woman's University / University of Ulsan / Pusan National University
Malaysia	Institute of Strategic and International Studies (ISIS) Malaysia / University of Malaya
Mexico	Universidad Iberoamericana
New Zealand	Asia 2000 Foundation of New Zealand / Victoria University of Wellington
The Philippines	De La Salle University / University of the Philippines / Ateneo de Manila University / University of Asia and the Pacific
Peru	Catholic University of Peru [Peruvian Network for Asia - Pacific Studies] / Peruvian University Cayetano Heredia [Peruvian Network for Asia - Pacific Studies] / Pacific University [Peruvian Network for Asia - Pacific Studies] / Lima University [Peruvian Network for Asia - Pacific Studies] / National Agrarian University at La Molina [Peruvian Network for Asia - Pacific Studies] / National Engineering University [Peruvian Network for Asia - Pacific Studies] / Graduate School of Business Administration [Peruvian Network for Asia - Pacific Studies] / Academia Diplomatica del Peru [Peruvian Network for Asia - Pacific Studies]
Poland	The Polish Academy of Sciences
Russia	Institute for Oriental Studies, Russian Academy of Sciences / Far Eastern State University
Singapore	The Singapore Polytechnic / National University of Singapore / Nanyang Technological University / Singapore Management University
Sri Lanka	University of Colombo
Sweden	Söertörns högskola
Taiwan	Tunghai University / Academia Sinica / National Taiwan Normal University / National Chengchi University
Thailand	Thammasat University / Siam University / National Institute of Development Administration, Thailand
United Kingdom	University of Sussex at Brighton / University of Warwick / University of Edinburgh
U.S.A.	American University / Vanderbilt University School of Engineering / The Georgia Institute of Technology / Rutgers University / Illinois College / University of Oklahoma / University of Pittsburgh / University of Southern California / University of Hawaii / Rensselaer Polytechnic Institute / APSIA (Association of Professional Schools of International Affairs)
Vietnam	Hanoi University of Technology / Vietnam National University, Hanoi / University of Hue / Vietnam National University, Ho Chi Minh City / Ho Chi Minh City University of Technology / Ministry of Education and Training, Vietnam



進路・就職への支援プログラム

Support Programs for Career Planning and Job Placement

APUでは「すべての学生が意欲的に学び、確かな力を身に付け、それを卒業後の進路に結びつけること」を重要な課題として位置づけています。そのためにまず必要なのは、各自が「自分はどうのような人生を送りたいのか」「そのためには何を目標にするのか」「そして何から始めるのか」を明確にすることです。APUでは入学と同時に進路・就職援助プログラムを始動させ、「自分を見つけ、将来を見える」ところから指導、サポートします。

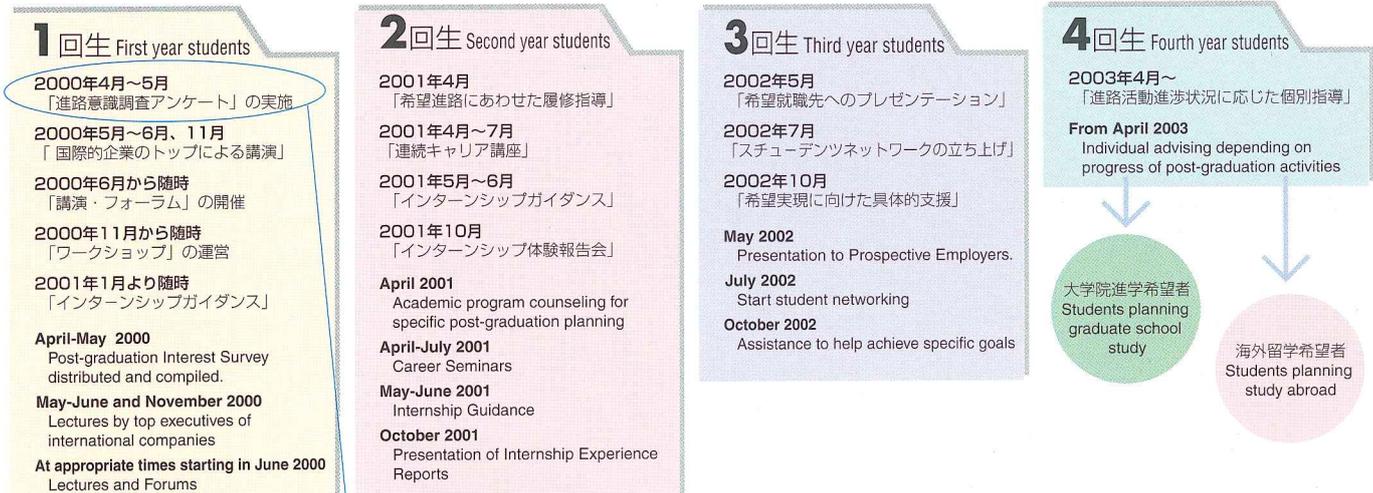


まず、1回生の4~5月に「進路意識調査アンケート」を実施し、学生の希望を把握します。さらに業界別連続講演会（キャリアセミナー）や国際的企業のトップ、各界の第一線で活躍している方々を招いての講演会やフォーラムを実施します。それらを受講することは、社会で求められる人材像を知り、学生時代に何をすべきか考えるきっかけとなります。また、国際機関、マスコミなど早期からの準備が必要な分野を中心に、志望業種・団体別に希望者が集まり、ワークショップを運営します。これは学生の自主運営を基本としますが、キャリア・オフィスを中心に随時支援を行います。さらに、実際の仕事にふれながら学ぶ「インターンシッププログラム」や正課の授業と並行して開講される「エクステンションプログラム」があります。また、最短3年間で卒業（学士号取得）するための「早期卒業プログラム」が用意されています。

APU takes seriously its belief that all students will study enthusiastically to acquire a firm educational foundation that will be an integral part of their lives after graduation. This requires each student to have a clear understanding of what kind of lives they want to lead, what the goals are that must be achieved to have the kind of lives they want, and what the first step is toward that goal. APU begins the support programs for career planning and job placement from the moment a student is admitted and provides guidance and support for each student so that they can find out about themselves and focus on their futures.

In April and May, first year students are given the Career Survey so that APU can have a better understanding of the students' aspirations. Then APU holds career seminars with lecturers from various fields and lectures and forums with the top executives of international companies and the professionals working in the forefront of various industries. Attending these lectures and forums gives students an opportunity to see the kind of people society is looking for and to think about what they must do while they are in college. We also sponsor workshops for students interested in international organizations or mass media industry where early preparation is essential for a successful career entry. These workshops are organized for specific industries and organizations. Although they are intended to be run by the students themselves, the APU Career Office provides any needed support with the cooperation of the other offices. Internship Programs are set up to enable students to do on-the-job training, and Extension Programs which offer classes that run concurrently with but separately from the regular classes. The Accelerated Program is offered to students so that they can graduate with a bachelor's degree in as short as three years.

4年間の進路・就職プログラム Support Programs for Career Planning and Job Placement in four years

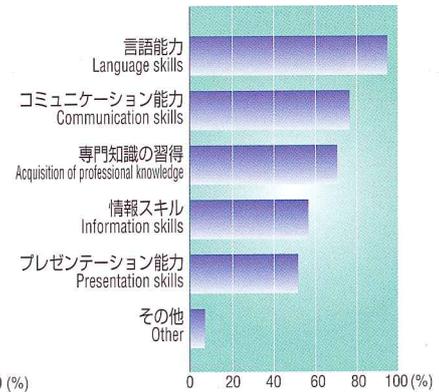


APU 進路意識調査アンケート結果報告 Results of APU Career Survey

■ 卒業後の志望進路 Post-graduation choices



■ 大学時代に学業を通じて身に付けたい能力 Desirable skills to be acquired through college study



業界別連続講演会 (キャリアセミナー) Lectures and Forums classified by industry (Career Seminars)

国連・国際機関 United Nations/International Organizations

[日 時] 11月22日 (水) 15:00-18:00
 [テーマ] 「国連・国際機関を目指すあなたへ」
 [講演 I] 「国連ではたらくということ」
 [講 師] 立命館アジア太平洋大学アジア太平洋学部長
 鈴木糸子教授 (元国連本部経済社会局次長)
 [講演 II] 「国際公務員就職ガイダンス」
 [講 師] 伊藤光子氏 外務省国際機関人事センター所長
 [会 場] 教室棟 F104教室

Date and Time: Wednesday, November 22 15:00-18:00
 Theme: For those aiming to work for the United Nations and international organizations
 Lecture, Part 1: "Working for the United Nations"
 SUZUKI Itoko, Dean, College of Asia Pacific Studies (Former Chief, Governance and Public Administration Branch, Economic and Social Affairs Department, United Nations)
 Lecture, Part 2: "Guidance for placement of international public officers"
 ITO Mitsuko, Chief, Recruitment Center for International Organizations, Ministry of Foreign Affairs of Japan
 Place: Classroom F104, Building F

観光産業 Tourist Industry

[日 時] 12月6日 (水) 15:00-16:30
 [テーマ] 「ツーリズム・ビジネスという仕事」
 [講 師] 立命館アジア太平洋大学アジア太平洋学部
 小方昌勝教授 (前国際観光振興会理事)
 [会 場] 教室棟 F104教室

Date and Time: Wednesday, December 6 15:00-16:30
 Theme: "All about the Tourism Business"
 Lecturer: OGATA Masakatsu, Professor, College of Asia Pacific Studies (Former Executive Vice President of the Japan National Tourist Organization)
 Place: Classroom F104, Building F

金融業界 Financial Field

[日 時] 12月13日 (水) 15:00-16:30
 [テーマ] 「これからの金融業界 ~金融の新たな潮流~」
 [講 師] 立命館アジア太平洋大学アジア太平洋マネジメント学部
 荒川宣三教授 (大和総合研究所顧問)
 [会 場] 教室棟 F104教室

Date and Time: Wednesday, December 13 15:00-18:30
 Theme: "The Future of the Financial Sector—New Trends in the Financial World"
 Lecturer: ARAKAWA Yoshizo, Professor, College of Asia Pacific Management (Advisor to the President of the Daiwa Research Institute, Inc.)
 Place: Classroom F104, Building F

NGO・NPO

[日 時] 12月20日 (水) 15:00-16:30
 [テーマ] 「仕事としてのNGO・NPO」
 [講 師] 熱帯農林技術開発協会 理事長
 田鎖 浩氏
 [会 場] 教室棟 F104教室

Date and Time: Wednesday, December 20 15:00-16:30
 Theme: "NGO and NPO as a job"
 Lecturer: TAKUSARI Hiroshi, President, Tropical Agriculture-Forestry Technology Development Association
 Place: Classroom F104, Building F

講演は日本語ですが、英語による解説もあります。
 The lectures will be in Japanese, however commentary will be provided in English.

「早期卒業プログラム」とは? What is the Accelerated Program?

APUにおける早期卒業プログラムの位置づけ

APUでは、最短3年で卒業をめざすみなさんのための「早期卒業プログラム」を設置しています。この「早期卒業プログラム」は、APUにおける多様な学習ニーズに応え、早期卒業により、大学院などへの進学や就職をめざす優秀な学生の学習努力を励ますプログラムです。

【登録資格】

- ① 単位数：第2セメスターまでの修得単位数が30単位以上の者 (2000年度入学者のみ)。
- ② GPA：第2セメスターまでの通算GPAが2.8以上の者。
- ③ 席次：第2セメスター終了時に求められる席次は以下の通りです。

	APS学部成績	APS学生数	APM学部成績	APM学生数
2000年4月入学者 (8月1日在学者数)	上位80名程度	354名	上位75名程度	347名
2000年10月入学者 (10月1日在学者数)	上位20名程度	81名	上位25名程度	124名
合計	100	435名	100名	471名

- ④ 登録手続き：2000年春入学の学生で、早期卒業プログラムに登録を希望する学生は、「早期卒業プログラム手続き用紙」に必要事項を記載して、締切日までに提出してください。
- ⑤ 合否発表：提出書類、面接、GPAに基づき登録の合否を決定します。
 ※春入学の学生の合否発表は第2セメスター成績発表日を予定しています。

The Accelerated Program at APU

APU has instituted the Accelerated Program for the students who wish to graduate in three years, the shortest length of residency required. The Accelerated Program was established in response to the diverse academic needs of APU's students and encourages the hard-working, high-achievers who wish to graduate early to enroll in graduate schools or enter the job market.

[Eligibility]

- (1) Cumulative credits earned: 30 credits or more by the end of the second semester (Applies only to students admitted in 2000)
- (2) Cumulative GPA of 2.8 or higher at the end of the second semester
- (3) Class ranking: The class ranking at the end of second semester must meet the following requirements:

	APS	Number of APS students	APM	Number of APM students
Students admitted in April 2000 (Enrolled as of Aug. 1)	Approx. top 80 students	354	Approx. top 75 students	347
Students admitted in October 2000 (Enrolled as of Oct. 1)	Approx. top 20 students	81	Approx. top 25 students	124
Total	100	435	100	471

- (4) Application: Students admitted in Spring 2000 who wish to register for the Accelerated Program must fill out the Accelerated Program Application Form and submit it by the deadline.
- (5) Announcement: Acceptance or rejection will be determined based on a review of the application, an interview, and the student's GPA. The acceptance announcement for the Spring 2000 entering students is scheduled to be made on the day when the grade reports for second semester are released.

奨学金についての理解を深めよう

国際学生を対象としたもの

日本の大学に通う留学生が満足の行く勉学・学生生活の成果を収めていく上で、充実した奨学金制度が大きな助けとなります。

APUは、学生の半数が海外からの国際学生（留学生）ですので、「国際学生奨学金」などAPU独自の奨学金制度を用意しています。この「国際学生奨学金」は、学校法人立命館が全学をあげた取り組みを通じて整備されたもので、APU設立の理念と教育内容にご賛同いただいた企業・団体・個人から寄せられた寄付によって成り立っています。立命館学園の

多くの教職員も寄付を行っています。

また、私費留学生全員を対象とした「授業料30%減免」は日本国際教育協会からの財政支援を受けて運用しています。

さらに文部省による「学習奨励費」、大分県や別府市などからの奨学金が用意されています。

国内学生を対象としたもの

国内学生が最も広く応募できる奨学金は、日本育英会奨学金（貸与）です。APUでは、入試成績優秀者に対する特別奨学金（給付）とあわせて、各種の奨励制度を設けています。

各セメスター期の成績上位者に給付される「優秀学生奨励金」や顕著な自主活動を行った個人・団体に給付される「自主活動奨励金」の受給を目指して積極果敢にいろいろなことにチャレンジをしてください。

奨学金制度は本来、教育の機会均等を保障していくためのものであり、基本的には公的施策の充実が求められています。APUのような私立大学では、その収入のほとんどを学費に依存しなければならないため、独自の努力には限界がありますが、引き続き最大限の努力をおこなってまいります。

Scholarship Programs for International Students

Substantive scholarship programs are indispensable in enabling international students to obtain the full benefits of their student and campus life at a Japanese university. Because international students (foreign students) comprise fully one half of the student body, APU has established a unique system of scholarship programs which includes the "International Student Scholarship". "The International Student Scholarship" has been made possible by the efforts of the Ritsumeikan Trust and contributions from the corporations, associations, and individuals who endorse the principles behind the creation of APU and its educational programs. Many of the faculty and staff members of the Ritsumeikan Trust also

make donations to this scholarship program.

The 30% Tuition Waiver, which is available to all international students who are funding their study at APU with their own expenses, operates with financial assistance from The Association of International Education, Japan (AIEJ).

There are also honors scholarships funded by the Ministry of Education and scholarships provided by Oita Prefecture and Beppu City.

Scholarship Programs for Domestic Students

Many of the scholarship programs for Japanese students depend on the Japan Scholarship Foundation Scholarship (loans). APU offers Special Scholarships (grants that need not be repaid) for the students who achieve

the top scores in the entrance examination, but the university encourages all students to aggressively and boldly try for the Academic Merit Scholarship which is awarded to the top academic achievers each semester after admission, and the Incentive Scholarship for Self-motivated Students which is awarded to students and student groups that have outstanding achievements in volunteer activities.

The purpose of scholarship programs is to guarantee equal educational opportunity, but there is a need for more substantial public assistance. A private university like APU which depends on tuition and fees for most of its revenue must continue to strive for the best within its limited capacity.

●APUにおける奨学金の状況 Scholarships available at APU

APU奨学金 APU Scholarships	国際学生奨学金 International Student Scholarship		政府関係 Government involvement	文部省学習奨励費 Ministry of Education Honors Scholarship	月額5万2千円 52,000 yen per month
	特別奨学金 Special Scholarship	年間50万円 500,000 yen per year	地元自治体 Local government	大分県奨学金 Oita Prefectural Scholarship	月額3万円 30,000 yen per month
	スポーツ振興奨学金 Athletic Scholarship	年間50万円 500,000 yen per year		別府市奨学金 Beppu City Scholarship	月額2万円 20,000 yen per month
	優秀学生奨励金 Academic Merit Scholarship	金10万円 銀5万円 銅3万円 Gold award 100,000 yen; Silver award 50,000 yen; Bronze award 30,000 yen	民間奨学財団 Private scholarship foundation	日印親善協会奨学金 JAPAN-INDIA Goodwill Association Scholarship	インド学生 月額7万5千円 Indian student 75,000 yen per month
	自主活動奨励金 Incentive Scholarship for Self-motivated Students	10万円 100,000 yen		共立国際交流奨学財団奨学金 Kyoritsu Scholarship Fund for Foreign Students	月額10万円（2年間） 100,000 yen per month (2 years)
	レジデントアシスタント奨学金 Resident Assistant Stipend	月額1万円 10,000 yen per month		カンボジア友好協会 Cambodia Friendship Association	
	緊急授業料支援金 Emergency Tuition Support	災害時 At the time of disaster		壽崎育英財団奨学金 Suzaki Scholarship Foundation Scholarship	月額1万円 10,000 yen per month
	国際学生授業料減免制度 Tuition Waiver System for International Students			神内留学生奨学金 Jinnai International Student Scholarship	月額15万円 150,000 yen per month
	APUのみ対象 For APU students only	韓国ヤクルト奨学金 Korea Yakult Scholarship	韓国学生年間250万円（4年間） Korean Student 2.5 million yen per year (4 years)		岩國育英財団奨学金 The Iwakuni Foundation for Scholarship
東芝奨学金 Toshiba Scholarship		タイ学生1名 年間250万円（4年間） One Thai student 2.5 million yen per year (4 years)			
聡明会奨学金 Soumeikai Scholarship		月額1万円（4年間） 10,000 yen per month (4 years)			
	国際ソロプチミスト別府奨学金 Soroptimist International of Beppu Scholarship	月額1万円（2年間） 10,000 yen per month (2 years)			

(2000年12月現在 as of Dec. 2000)

2000年度春semester成績優秀者表彰式 Academic Year 2000 Spring Semester Honor Student Award Ceremony

APUでは、学業、自主活動、進路・就職に関わる試験、国際交流などで、より高い目標に挑戦する学生を励まし、その成果を顕彰する制度を設けています。

そのひとつである2000年度春semesterの「優秀学生奨励金」受給者ならびに成績優秀表彰者がこのたび決定し、10月17日、表彰式を行いました。

「優秀学生奨励金」は、各学部、各回生における当該semester期の学業成績が、特段に優秀な学生に授与されます。成績優秀者には、学長賞として表彰するとともに、金賞（1位）受賞者に10万円、銀賞（2位）受賞者に5万円、銅賞（3位）受賞者に3万円が、優秀学生奨励金として給付されました。

また、各賞に続く各学部上位10名の成績優秀者を学部長賞として表彰しました。

APU has a system that encourages students to try to reach the highest level of academic achievement, the highest academic and career related examination scores, and the maximum amount of participation in volunteer activities and international exchanges by honoring the high achievers in these areas.

The selections for the Academic Merit Scholarships and the Honor Student List were completed for the Academic Year 2000 Spring Semester, and the scholarship recipients and honor students were honored at a ceremony on October 17.

The Academic Merit Scholarships are awarded to the top academic



●アジア太平洋学部

- 金賞 加藤 徹生 (日本)
CHOWDHURY, Shradha (インド)
- 銅賞 鈴木 大海 (日本)

●アジア太平洋マネジメント学部

- 金賞 GADICHO, Wilbur J. (フィリピン)
- 銀賞 張田 容子 (日本)
LU Qian Ni (中国)
SETIAWAN, Rifky (インドネシア)

achievers during each semester in each college and class. The top student is presented the Gold Award worth ¥100,000; the second student, the Silver Award worth ¥50,000; and the third student, the Bronze Award worth ¥30,000.

The fourth through tenth highest achievers in each college are awarded the Dean's Awards.

College of Asia Pacific Studies

Gold Award: KATO Tetsuo (Japan)
CHOWDHURY, Shradha (India)

Bronze Award: SUZUKI Hiroumi (Japan)

College of Asia Pacific Management

Gold Award: GADICHO, Wilbur J. (The Philippines)
Silver Award: HARITA Yoko (Japan)
LU Qian Ni (China)
SETIAWAN, Rifky (Indonesia)



●金賞受賞者の声



ガディッチョ、ウィルバー
GADICHO, Wilbur J.
アジア太平洋マネジメント学部
College of Asia Pacific Management
フィリピン
The Philippines

一生懸命勉強しましたのでこの結果には満足しています。授業は、すべて興味深かったのですが、特に「現代の科学技術」は大変素晴らしい内容でした。

私は、子供の頃から外国の国際大学で学ぶことを希望していました。すでにフィリピンにある大学で3年近く勉強していたのですが、APUのことを知った時は、すぐにやめてAPUに行こうと思いました。APUに行くことが自分にとって大きなステップになると思い、迷いはありませんでした。

このあいだ教学・学生生活懇談会やリーダーズキャンプに参加して、これからの新しい目標を見つけました。それは、APUにチュードントカウソシルをつくることです。新しい大学ですから多くの課題もあります。今後は、勉強は勿論ですが、学生も一生懸命知恵を出し合ってAPUをサポートしていきたいと思っています。そのことが、APUの将来につながると思っていますからです。

今回の受賞のことは両親にも報告しました。母は泣いていました。賞金は、貰いつける限りフィリピンに送ります。

I studied hard, and I'm happy with the results. The classes were all very interesting, but Contemporary Science and Technology was especially worthwhile.

Since I was a child, I wanted to study at an international university outside of the Philippines. When I heard about APU, I was already in my third year at a university in the Philippines, but I immediately decided to withdraw from that university and come to APU. I knew that studying at APU would be an important step for me, so I did not hesitate.

Recently, I participated in the Discussion Meeting on Academic Affairs and Student Life, and the Leaders Camp, and found a new goal. That goal is to create a student council at APU. Because it is a new university, it has many problems. I will naturally concentrate on my studies, but I intend to work with my classmates to come up with ideas to support APU. I'm sure that it will lead to a better APU in the future.

When I told my parents about the award I received, my mother was so happy that she cried. As long as I keep receiving this award, I will send the money to the Philippines.

A Comment from
the Gold Award Recipient



「APU開学祭」の成功

APUは、大分県民・別府市民の理解と協力のもとで誕生した大学です。開学前から、APUは大分県、別府市においてAPUについての意義や目的を説明するとともに、広範な人々と対話を重ねてきました。しかし、市民の皆さんのなかには、新しい大学に対する大きな期待とともに、どのような大学ができるのか不安もありました。

このような県民・市民の皆さんがAPUを実感されたのは、やはり35,000人の人々が参加した「開学祭」の取り組みだったのではないのでしょうか。県民・市民の皆さんとAPUの学生たちが初めて出会い、交流した意義は大きく、開学祭以後、不安と心配は期待と積極的行動へと転換し、APU学生との盛んな交流へと結びついていったのです。

広がるホームステイ・ホームビジット

開学時30件であったホストファミリーの登録件数は、5月の連休を経て60件に増え、開学祭以後はさらに伸びて、現在は200件になりました。別府市にとどまらず、その他の市町村からの申し込みが増えているのが最近の特徴です。これまでホームステイ・ホームビジットでお世話になった学生数は、のべ130名にもなりません。家族の方々や学生の感想文からは双方の期待と緊張、感激が伝わってきます。さらに、長期休暇を利用したホームステイのために全国の校友、教職員、市民の皆さんにも登録を広げたいと考えています。

多様な交流内容

春セメスターにおいて、県民・市民の皆さんから、キャンパスであるいは県下のあちこちで、APUの学生と交流したいという問い合わせ

せが連日のようにあり、実際に具体化されたものは60件にも及びました。また、APU学生の民族舞踊や料理を披露して欲しいという要望が多く、県内の祭り・イベントへの協力参加は20件にものぼりました。

交流した団体の方々からは、「APUの学生さんは積極的でサービス精神も旺盛で、とても好感がもてます」といったお言葉をよく頂戴します。

交流の質の向上をめざして

これからは現状に甘んじることなく、地域との交流を「異文化理解」という次元にとどめず、教育研究機関としての大学の役割にふさわしい、「学び」を通じた交流に高めることが重要です。

これまでに、県民・市民の皆さんとの交流によって得られた豊富な示唆を生かしながら、今後のAPUの地域におけるありようについて考えていきたいと思っています。

地域と大学・学生との深まる交流

Increased Interaction between APU and Its Students with the Community

開学以来、APUと地域の交流は別府市・大分県だけにとどまらず、さまざまな活動を伴って急速に進んでいます。真の国際性はまず、地域に根ざすことによって身につくものです。こうした地域との盛んな交流は、APUそして学生一人ひとりの成長にとってかけがえのない大切なものになるでしょう。

Since APU opened its doors, the interaction between the communities (not only the city of Beppu and Oita prefecture) and APU and its students has developed significantly, through a variety of activities. True international relations can be developed only by establishing roots within the community. The active interaction with the community will have immeasurable value to APU and to each of its students.



Success of the APU Opening Festival

APU is an institution that has been made possible by the understanding and cooperation of the people of Oita prefecture and of Beppu. Since APU officially opened its doors, we have conducted an extensive program throughout Oita prefecture and the city of Beppu to explain the significance and purpose of APU. We also held repeated dialogs with a wide range of people. Still, despite their high hopes for the new university, some residents were concerned about what kind of university APU would actually be.

We believe that these residents of Oita and Beppu got a real taste of and feel for APU at the Opening Festival which 35,000 people attended. There was great significance in their meeting APU students for the first time and interacting with them at this event. Their concerns changed to high hopes and a desire for active participation, leading to the dynamic interactive relationship between the residents of Oita and Beppu and the APU students.

Expanding the Home Stay and Home Visitation Programs

When APU opened its doors to its students in April, only thirty families had registered to serve as host families. Over the extended holiday in May, the number doubled to sixty families. At the conclusion of the Opening Festival, the registry held two hundred host families. The latest trend is in increased applications from outside of Beppu. So far, one hundred and thirty students have taken advantage of these home stay/home visitations and the letters from both the students and the host families show both the initial nervousness and the joy of having had the experience. In the future, we intend to expand the registration to the Alumni, faculty and staff of Ritsumeikan and citizens throughout Japan to offer the international students at APU the opportunity to spend their vacation time in a home stay environment.

Diverse Venues for Community Interaction

Almost daily throughout the spring semester, we received inquiries from the residents of Beppu and the rest of Oita prefecture for opportunities about

meeting with APU students either on campus or off campus, and sixty such meetings took place. We also received numerous requests from festivals and other events within Oita prefecture for APU students to demonstrate their native countries' traditional dancing, cooking, and other aspects of their cultures. The students have responded enthusiastically to these requests and participated in twenty such events.

And it has been truly gratifying to hear from the members of these organizations that APU students are energetic, responsive, and friendly.

Improving the Quality of Interactions with Communities

It is important for us not to be satisfied with what we have accomplished so far but to raise the level of our interaction with the communities from an understanding of different cultures to one that is based on learning, as befits the role of APU as an educational and research institution.

Taking the experiences in interacting with the residents of Oita and Beppu so far as guide, we must define how APU can best interact with the communities.



開学祭 Opening Festival



開学祭 Opening Festival



扇山夏祭り Oogi-yama Summer Festival



インターンシップ Internship



亀川夏祭り Kamegawa Summer Festival



留学生無料ヘアカット Free haircuts for international students



若宮ふれあい縁日 Wakamiya Fureai Fair



オープンキャンパス Open Campus



別府ドリームナビル Beppu Dream Val

ホームステイ・プログラムに参加して Experiences with the Home Stay Program

■ 別府市 森戸 博道さん

APUの開学時にホストファミリーの申し込みをしていたのですが、その1ヵ月後のゴールデンウィークにホームステイを引き受けるとは思ってもいませんでした。

いつもは60才代の夫婦2人暮らしですが、連休になると子供達が帰って来ます。この度のゴールデンウィークはAPUからタイのブン君、ジンバブエのテリー君が来宅、子供たちとともに楽しい語らいができました。2泊3日のショートステイでしたが、私たちや孫そして善意通訳の仲間たちを含めて良い経験ができました。今度は夏休みに再訪してもらえたらと考えています。

また、近所の子供たちがAPUの学生さんに英語を習いたいという申し出もあり、大学の許可を頂いて早速6月から会話を主とした勉強会が始まることになりました。学生さんは日本語が分からない方だし、子供たちの英語は初級レベルですが、これからどういう勉強会になるか楽しみです。初めてのホームステイが、これから先の4年間の交流となるように願っています。

わずかなバイト料ですが、快く引き受けてくれたことに感謝しつつ、こちらの子供たちのささやかな異文化の交流と語学の向上、またどこの国の方々ともお友達としておつきあいのできる子に成長していくきっかけになったホームステイの体験でした。

■ バンチョンサン ザルーンソック (タイ)

ゴールデンウィーク中、友人は東京に行ったり、故郷に帰ったりと計画があったようですが、僕の場合は何もありませんでした。

そこで、APUの寮では知ることのできない本当の日本の生活とはどのようなのか知りたかったので、ホームステイ・プログラムに申し込みました。結果的には日本の文化、日本人との友情などを理解することができ、本当に素晴らしい経験を得ることができました。

初めの日、森戸さんが僕と友人のテリーを迎えに来てくれました。森戸さんがとても親切で心の広い人とわかり、とても安心しました。まず森戸さんがボランティアをしている外国人観光客案内所に行きました。そこでたくさんの温かい人々に出会いました。なかには英語が上手でない人もいましたが、一生懸命に話しかけてくれました。大分県の仕事をしている星野さんとは今でも連絡を取り合っています。

翌日、森戸さんの帰郷していた娘さんと2人のお孫さんとともに、ハーモニーランドに行きました。たくさんの可愛いキャラクターが子供たちと楽しそうに遊んでいました。日本語で何を言っているのかさっぱりわかりませんでしたが、ホストファミリーの2人の子供さんは明るく僕たちと仲良くしてくれました。とても楽しい雰囲気味わうことができ、良い思い出の一つになりました。

最後の日はホストファミリーと買い物に出掛けました。親切にも僕たちのためにいろいろと買ってくれました。

今回のこんな素晴らしい経験は一生忘れないでしょう。APUの学生を代表して、すべてのホストファミリーに感謝申し上げたいと思います。本当に有難うございます。また、近いうちにお会いできますように。

Domo Arigatoo Gozaimashita

Mr. MORITO Hiromichi, Beppu

We applied to become a host family at the time of APU's opening, and we were surprised to have the opportunity to host some students only a month later during Golden Week (a week in May containing several consecutive Japanese national holidays).

My wife and I are both in our sixties and we are usually the only ones in our house. However, our daughter and our grandchildren visited us during the extended holiday. This year's Golden Week was an especially enjoyable one for us with Bung-kun from Thailand and Terry-kun from Zimbabwe visiting us for a home stay and allowing our family to enjoy their company. Although it was a short two-night stay, the experience was invaluable not only for us but for our grandchildren and for our friends who volunteered to help interpret. We are looking forward to their visit again during the summer vacation.

Some of our neighbors' children wanted to learn English from the APU students, and with the generous cooperation of the university, we will have conversational English study sessions at our home beginning in June. The APU student who will be teaching the class is not fluent in Japanese and the children are only at a beginning level in English. We are looking forward to seeing how the class will turn out. Whatever happens, we are hoping that this will lead to four years of worthwhile experiences for all of us.

We are grateful that the student has agreed to teach the children for the small fee we can offer him. We are also grateful for the opportunity to host the two students for a home stay, because it gave the children a chance to interact with people from different cultures, to improve their international language skills, and to learn how to deal with people from other countries as friends.

CHAROENSOOK, Banchongsan (Thailand)

During Golden Week, my friends took a trip to Tokyo or went home, but I had no plans to go anywhere.

So, I applied to participate in the home stay program to experience real Japanese life, which is impossible to do while living in the AP House, students' residence at APU. The result was that I gained an understanding of Japanese culture and began a friendship with some Japanese people. It was truly a splendid experience for me.

On the first day, Mr. MORITO came to pick up my friend Terry and me. We were both relieved to see that Mr. MORITO was very kind and broadminded. He first took us to the Beppu Foreign Tourist Information Service where he volunteers, and he introduced us to many warm-hearted people. Some of these people did not speak English very well, but they really tried to talk to us. I still communicate regularly with one of the people we met that day, Mr. HOSHINO, who works for the Oita prefectural government.

On the second day, we went to the Harmonyland amusement park with Mr. MORITO's daughter who was visiting for the holidays and her two daughters. The grandchildren had a really good time playing with the many costumed characters. I had no idea what they were saying in Japanese, but the granddaughters were very nice to us. I enjoyed the comfortable family environment, and I will remember the experience for a long time.

On the third and last day of the home stay, we went shopping. Mr. MORITO was very generous and bought Terry and me many presents.

I will never forget the fantastic experience of this home stay. On behalf of the other APU students, I would like to express our sincere appreciation to all the host families. Thank you, and I hope to see you again in the near future. Domo arigatoo gozaimashita.



別府市国際理解教室への参加 Participating in Beppu City International Understanding Class

別府市からは学校教育への協力要請が増えはじめています。キャンパスに最も近い亀川小学校では、5年生3クラスを対象に7回におよぶ国際理解教室が開催されています。ここでは、APUで学ぶインド・中国・韓国の学生が自国の文化、歴史、地理、言葉などについて、毎回工夫を凝らした講座を行い好評を博しています。

We are receiving an increasing number of requests from the City of Beppu for our cooperation in the city's school education programs. Kamegawa Elementary School, the nearest school to the APU campus, started a class on international understanding, a seven session program for three fifth grade classes. For each session, APU students from India, China, and Korea are presenting well planned lessons on their culture, history, geography, and language, and have received a very good response from the teachers and students.



亀川小学校5年担任 中庄司 勝治先生
Mr. NAKASHOJI Katsuji,
Kamegawa Elementary School
5th Grade Teacher



今、5年生では、APUの国際学生（韓国・中国・インド）3名の方と交流をさせていただいています。さまざまな国の国際学生とふれあうことで、子供たちは外国の文化に興味をもち、自分たちの調べたいことに意欲的に取り組んでいます。今後も、校区にある学校として、地域で活躍してくれることを期待しています。

Our fifth graders are being provided with an invaluable experience in interacting with three international students (from Korea, China, and India) at APU. Coming into contact with students from other countries has raised the children's interest in other cultures, and the children are eagerly researching the things they want to learn about. APU is located within our school district, so I am looking forward to APU's continued activities in this community.

亀川小学校5年 寺山 絵未さん
TERAYAMA Emi,
Kamegawa Elementary School
5th Grader



わたしは、今、インドのおどりについて調べています。パルディーさんが初めておどりを見せてくれた時、日本のおどりは感じが全然違うなあと思いました。カレーを食べた時、ちょっとからかったけどおいしくて、わたしはインドのカレーもインドの国も大好きになりました。

I am learning about India's dances now. When Miss AHUJA showed us Indian dancing for the first time, I thought it was completely different from Japanese dancing. When I tried Indian curry, it was spicy but now I like both Indian curry and the country of India.

亀川小学校5年 安増 香織さん
YASUMASHI Kaori,
Kamegawa Elementary School
5th grader



中国の学習で、水ギョウザのアンを入れるのが楽しかったです。初めて食べて日本のものと味がちがいで、皮がプリプリしていて、タレがピリッとしておいしかったです。これからもいろいろな料理をつくってみたいです。

During our study about China, I enjoyed putting fillings into Chinese dumplings. I ate them for the first time, and they tasted different from Japanese dumplings. The texture was different, too, and I liked the spicy sauce. I want to try making many different types of food in the future.



国際理解教室に講師として参加して Participating as an Instructor in International Understanding Class

張 維 (APM 1回生)

ZHANG Wei, College of Asia Pacific Management

私は中国出身の留学生です。今年の6月から別府市の亀川小学校で始まった国際理解教室で、5年生を対象に中国のいろいろな事を教えています。中国は日本と一衣帯水の隣国で地理的に大変近い国ですが、子供たちにとって、心理的に遠い国のイメージがします。それに、5年生のカリキュラムに世界史などの授業はまだ組み込まれていないことから、最初のころは、子供たちの中国への理解は白紙と言えるほどの状態でした。ですから、説明の時には子供たちにわかりやすい言葉を使わなければなりません。私は中国の面積、人口、民族、風俗習慣などを紹介しながら、子供たちからの質問に答えました。このいろいろな質問には、子供たちの中国への関心の高まりを感じ取れました。この国際理解教室は、まだ続きます。亀川小学校の子供たちに中国への理解を深めてもらうことにより、中日友好の花が咲き始めることは、今回の国際理解教室実施の一つの目的ではないかと思えます。

I'm a student from China. I'm teaching general aspects of China in the International Understanding Class which started in June at the Kamegawa Elementary School in Beppu. Japan and China are neighbors separated only by a narrow channel of water and we are geographically very close. Yet, for children, the two countries seem far apart psychologically. As the fifth grade curriculum does not yet include lessons in world history, the children's understanding of China was almost nonexistent at the beginning. Therefore, I had to use words that are easily understandable to explain China to them. I introduced China's land area, population, ethnicity, culture, and traditions and answered their questions. In these questions, I could feel the beginning of the children's interest in China. This class on international understanding will continue for some time. I think that nurturing the friendship between the Japanese and Chinese people by increasing the children's understanding of China at Kamegawa Elementary School is one of the purposes of this class on international understanding.

バルティー アフジャ (APS 1回生)

AHUJA, Bharti, College of Asia Pacific Studies

私はインド出身のAPU学生です。名前は、バルティー アフジャと言います。亀川小学校の印象は国際交流に熱心な小学生がとても多いということです。私がインドの宗教や食事の話をしたときには質問がたくさん出て、驚きました。インドでは、小学生が留学生との交流を持つ機会もなく、あまり関心も持てていません。国際理解教室は月に1回の交流機会ですとても楽しく過ごしています。亀川小学校の先生の方も大変熱心に指導してくださるので、感謝しています。素晴らしい小学校だと思います。

I am an APU student from India, and my name is AHUJA, Bharti. My impression of Kamegawa Elementary School is that it has many students that are truly interested in international exchange. When I talked about India's religion and food, I was surprised to have been asked so many questions. In India, children have almost no chance to interact with international students, and they don't have much interest either. The International Understanding Class gives me a chance each month to interact with Japanese children, and I'm really enjoying the opportunity. The teachers are very serious in trying to guide us, and I'm very thankful for that. I think this is a splendid school.

玄 多仁 (APM 1回生)

HYOUN Da In, College of Asia Pacific Management

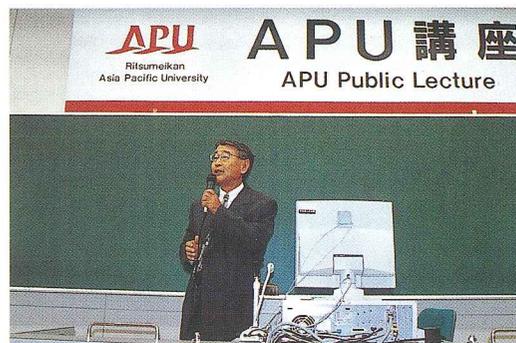
私が日本に初めて来たとき、小学校5年生でした。そして今、私が亀川小学校で教えている子供たちも5年生です。偶然の一致ではありますが、私が5年生の時に、抵抗なく異文化である日本文化を吸収したように、亀川小学校の5年生のみんなも、私が教えている異文化(韓国文化)を抵抗する形ではなく好奇心を持って接し、吸収してくれているんだろうなと思うと、とても嬉しくなります。時々、私には、とても思い付かない質問を投げかけたり、また、一緒に遊ぼうと声をかけてくれる子供たちを見ながら、やっぱり文化は分かち合うものだとつくづく感じます。

I was a fifth grader when I first came to Japan. The children I'm teaching now at Kamegawa Elementary School are also fifth graders. It's only a coincidence, but it makes me very happy when I imagine that these students are absorbing the different culture (Korean culture) that I am trying to teach them by approaching it with curiosity and no resistance, just like I was able to absorb the Japanese culture when I was at their age. Every time students surprise me with questions I would never have thought of or whenever they ask me to play with them, I become even more convinced that culture is something we should share.

2000年度 APU講座開催 APU Public Lecture, Series 2000-2001

立命館大学では1998年から別府市内で「立命館おおいた講座」を開催してきました。開催は9回を数えましたが、第10回目より、会場を立命館アジア太平洋大学に移し、名称も「APU講座」に改めて開催しています。

The Ritsumeikan University has been sponsoring "Public Lectures in Oita" for the residents since 1998. It has held nine lectures in Beppu to date. Beginning with the tenth lecture, the lectures will be held at Ritsumeikan Asia Pacific University and called "APU Public Lecture."



<p>第10回 2000年9月23日 (土)</p> <p>「東南アジアにおける古代文明と環境」 講師：福井 捷朗 氏 (アジア太平洋学部教授)</p> <p>10th: Saturday, Sept. 23, 2000 "Ancient Civilizations and the Environment in Southeast Asia" Lecturer: Dr. FUKUI Hayao / Professor, College of Asia Pacific Studies</p>	<p>第12回 2000年11月18日 (土)</p> <p>「都市間協力と国連」 講師：鈴木 糸子 氏 (アジア太平洋学部長)</p> <p>12th: Saturday, Nov. 18, 2000 "The United Nations and Cooperation among Cities" Lecturer: Dr. SUZUKI Itoko / Dean, College of Asia Pacific Studies</p>	<p>第14回 2001年1月13日 (土)</p> <p>「外国人が見た日本語のおもしろさ」 講師：張 麟声 氏 (アジア太平洋マネジメント学部教授)</p> <p>14th: Saturday, Jan. 13, 2001 "Uniqueness of the Japanese Language from a Foreigner's Point of View" Lecturer: Dr. ZHANG Linsheng / Professor, College of Asia Pacific Management</p>
<p>第11回 2000年10月21日 (土)</p> <p>「アジア太平洋地域の異文化を知ること」 講師：清家 久美 氏 (アジア太平洋学部専任講師)</p> <p>11th: Saturday, Oct. 21, 2000 "Understanding Other Cultures in the Asia Pacific" Lecturer: SEIKE Kumi / Assistant Professor, College of Asia Pacific Studies</p>	<p>第13回 2000年12月9日 (土)</p> <p>「東南アジアを体験した作家たち—ジャワの阿部知二を中心に」 講師：木村 一信 氏 (アジア太平洋学部教授)</p> <p>13th: Saturday, Dec. 9, 2000 "Japanese Writers' Experiences in the Asia Pacific Region —especially of ABE Tomoji in Jawa" Lecturer: KIMURA Kazuaki / Professor, College of Asia Pacific Studies</p>	<p>(問い合わせ先) 立命館アジア太平洋大学 ネットワーク・オフィス TEL. 0977-78-1114 FAX. 0977-78-1113 (Contact) Network Office, Ritsumeikan Asia Pacific University TEL: +81-977-78-1114; FAX: +81-977-78-1113</p>

■受講生による感想より Participants' Comments

第10回 古代アジアの人々の最も大切だったはずの農業生産に関する話で大変興味深かったです。また、バライの謎などあれこれと思い巡らせ、アジアの古代文明への興味が増しました。(45歳 女性)

Tenth Lecture

The lecture on agricultural production, which I would imagine was of the utmost importance to the peoples of ancient Asia, was very interesting. I have since been thinking about the mystery of Barai and other stories, and I find myself becoming more and more interested in the ancient cultures of Asia. (Female, age 45)

第11回 世界の中に多くの異文化がある。生活習慣ひとつをとっても、多くの事例があると感じた。日本の中にはなかなか気付かないし、異文化を自分から求めなければ知り得ることは難しい。生活の(いつもの普通の)中でいろんな「異」に気付くことから、異文化理解は始まっているのだと感じた。感性が必要ですね。(30歳 女性)

Eleventh Lecture

There are many different cultures in the world. I was made conscious of the existence of many cases even in the area of traditions of living. It is hard to notice these things while living in Japan, and it is almost impossible to learn about them unless one actively seeks to do so. I think that the understanding of different cultures begins from recognizing "difference" in our daily lives and I believe that sensitivity is necessary. (Female, age 30)

第12回 国際化とグローバル化について違いが明確になった。自分の小さな環境の中、目の前の事だけに捕われた生活の中で、世界そして地球の未来について真剣に考える時を与えられた。これを機会にきれいな地球や子供たちの未来のための環境問題について考え、積極的に行動したい。(56歳 女性)

Twelfth Lecture

The difference between internationalization and globalization became clear to me through this lecture. While I am forced to focus only on what lies immediately ahead in my little world, I was given the opportunity to think seriously about the future of the world and the earth. I would like to take advantage of this opportunity to think about the environmental issues that will determine the future of this beautiful earth and our children and to take positive actions. (Female, age 56)

新入生歓迎パーティー Welcome Party for New Students

10月13日夜、秋期入学した新入生を歓迎する「ウェルカムパーティー」が開催され、学生約800人が参加しました。

まずビデオでAPハウスや2日に行われた入学式での新入生の様子が紹介されました。新入生はテコンドーの演舞のほか、インドネシアのダンスなど歓迎アトラクションを楽しみながら立食形式で会食し、その後は全員によるダンスパーティーで盛り上がりました。

A welcome party was held on the evening of October 13 for the new students who were admitted to APU in the Fall semester 2000. Nearly 800 students attended the party.



Video recordings of the new students at the AP House and the Entrance Ceremony on October 2 were shown. The new students enjoyed demonstrations of Taekwondo, Indonesian dancing, and other attractions while enjoying a buffet dinner. After the dinner, everyone spent the evening dancing.



トップ講演会の講師としてACの明石康氏来学 AC Member Mr. AKASHI Yasushi visits APU for Top Executive Lecture

10月18日、元国連事務次長で現日本予防外交センター会長の明石康氏によるトップ講演会が開催されました。明石氏にはAPUのアドバイザー・コミッティ (AC) の委員に就任していただいています。

キャリア開発プログラムとして行われているトップ講演会は、今回で第3回目となります。講演会には学生や一般の人たちを含めて約700人が参加しました。

「国際社会における日本の役割—国際貢献とは—」をテーマに、明石氏は国際社会の平和と安定のために日本がさらに積極的に経済的・文化的貢献をすべきであることを強調されました。また、国連勤務時に平和維持活動に関わった経験を振り返りながら、平和にむけた各種取り組みを持続し、発展させていくことの大切さと難しさについても語られました。

この日は世界報道写真展の初日でもあり、講演前には同氏も写真展を見学されました。民族紛争のシーンの写真などを見ながら「国連が直面する問題をよく表している」との感想をいただきました。

講演後は教室棟に場所を移して学生との懇談会が行われました。学生からは活発な質問が相次ぎ、それぞれに明石氏は丁寧に回答されていました。



The former UN Under Secretary-General and the current Chairman of the Japan Center for Preventive Diplomacy, Mr. AKASHI Yasushi, visited APU on October 18 to be a guest speaker in the Top Executive Lecture Series. Mr. AKASHI is also a member of APU's Advisory Committee (AC).

The Top Executive Lecture Series are being presented at APU as part of the career development program, and Mr. AKASHI was the third lecturer in the series. Approximately 700 students and people from the general public attended the lecture.

Mr. AKASHI's lecture was entitled "Japan's role in the International Community - What is International Contribution?" Mr. AKASHI emphasized in his lecture that Japan must be more active in its economic and cultural contributions for the sake of peace and stability in the international community. He described some of his experiences in the peace keeping operations he was involved as a high-ranking official of the UN, and he talked about how difficult yet important it is to maintain and expand the various programs aimed at achieving world peace.

October 18 was also the first day of the World Press Photo exhibition, and Mr. AKASHI viewed the exhibit before presenting his lecture. While looking at some photographs that included a scene of ethnic conflict, Mr. AKASHI pointed out that the photographs depicted vividly the problems facing the UN.

After the lecture, Mr. AKASHI held a discussion session with the students in a classroom, and he patiently gave detailed answers to a barrage of questions from the students.

APU開学を記念して世界報道写真展が開催される World Press Photo Exhibit Commemorating the Opening of APU

10月18日から29日まで、スチューデント・ホールにて、第43回世界報道写真展2000が開催されました。同写真展が九州で開催されるのは初めてのことです。

18日午前9時45分からは開会式が行われ、主催者である朝日新聞社、世界報道写真財団、立命館大学国際平和ミュージアム、APUの関係者が



テープカットを行いました。

今年度は、122カ国・地域の3,981人の写真家から42,215点の写真が応募され、そのなかから各部門に入賞した作品195点が展示されました。

地域紛争、スポーツ、科学、自然などをテーマとする一瞬を捉えた迫力ある数々の写真に、見学に訪れた学生や教職員、一般の人々は真剣に見入っていました。回収したアンケート用紙には「世界レベルの写真展が大分で見られるのは歓迎すべきことだ」「戦争の悲惨さがわかった」「ぜひまた開催して欲しい」などの意見が書かれていました。

期間中は延べ2,027人が鑑賞に訪れました。

The 43rd World Press Photo 2000 was held at APU's Student Hall from October 18 through October 29. This was the first time this exhibit was held in Kyushu.

The opening ceremony began at 9:45 A.M. on October 18, and representatives of the sponsors, the Asahi Shimbun, World Press Photo Foundation, the Kyoto Museum for World Peace, Ritsumeikan University, and APU performed the tape cutting ceremony.

This year, 3,981 photographers from 122 countries and regions submitted 42,215 photos, and the 195 photos that won awards in the various categories were exhibited.

The students, faculty and staff, and general public were drawn to the photographs, each capturing a solitary moment of a regional conflict, sports competition, scientific work, natural wonder, or other topics. The questionnaires filled out by the visitors included comments such as "We are fortunate to be able to attend a world-class photography exhibit in Oita," "I could see the misery of war," and "Please bring this exhibition to Oita again."

A total of 2,027 people visited this twelve-day exhibition.

カンボディア王国のラナリット皇太子妃殿下が来学 Cambodia's Her Royal Highness Norodom Marie Ranariddh Visits APU

10月21日、カンボディア王国のマリー・ラナリット皇太子妃殿下がAPUに来学されました。ラナリット皇太子妃殿下、ソク・アン官房長官、イン・カンサ・ファービー婦人退役軍人省長官、パー・フォット統括観察委員長、セン・アイ・アンニャ官房長官夫人、ロス・プリボーン在日カンボディア特命全権大使夫人たち一行は、学長・副学長の歓迎を受けた後、応接室で懇談し、APUからは記念品（京扇子）が贈られました。また、この場で妃殿下の来学を記念するプレートに妃殿下と学長によりサインが記入されました。

続いて別府湾を一望できる5階に移動してキャンパス立地状況を視察し、ここでAPUのカンボディア出身学生ヴェスナ・テップさんが一行に花束を贈呈しました。最後は全員で記念撮影をする形で和やかに終了しました。

ラナリット皇太子妃は、10月20日には別府市で行われた第7回アジア九州地域交流サミット大分会議において「21世紀における女性の役割」をテーマに基調講演されました。このサミットには、日本を含む12の国・地域の代表が参加し、参加者たちは翌日APUを視察に訪れました。



On October 21, Her Royal Highness Norodom Marie Ranariddh of the Kingdom of Cambodia made a visit to APU. The party included H.E., Sok An, Senior Minister in charge of the Office of the Council of Ministers, Ms. Ing Kantha Phavi, Secretary of State of the Ministry of Women's and Veterans' Affairs, Mr. Var Huath, President of Economic, Social and Cultural Observation, Ms. Theng Ay Annie, Spouse of Sok An, and Ms. Ros Priboon, Spouse of Ing Kieth, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Kingdom of Cambodia were met by President and Vice President of APU and invited for a conversation in the President's Reception Room where they were presented with Japanese fans (Kyo-sensu). The princess and the APU president also signed a plate commemorating the princess's visit.

The party was ushered to the fifth floor from where the entire Beppu Bay can be viewed, and they observed the campus landscape. Mr. Tep Veasna, a student from Cambodia, presented the princess and her party with flowers. The visit was concluded congenially with taking of commemorative photographs.

On October 20, Princess Ranariddh made a keynote speech on "The Role of Women in the 21st Century" at the 7th Asia-Kyushu Regional Exchange Summit in Oita which was held in the city of Beppu. Representatives from twelve countries and regions including Japan attended this summit, and the summit participants also visited APU on October 21.

APU開学記念植樹祭 Tree Planting Ceremony Held to Commemorate the Opening of APU

別府市とAPUは11月2日、APUキャンパスに隣接する市有地でAPU開学記念植樹祭を開きました。式典ではまず井上信幸別府市長があいさつされました。津未武久APU設置期成同盟会長の祝辞、坂本和一学長のあいさつと、学生代表が「この植樹をきっかけに環境を守る活動をしていきたい」と述べました。植樹



は開学記念と市の水源かん養林育成事業の一環で行われたもので、植樹記念碑の除幕が済むと、APUの学生や関係者ら約500人が約1.5ヘクタールの草原にケヤキ、モミジ、ヤマザクラ、ヤマボウシの苗木合わせて1,000本を植え、全学生約900人の名前を記したプレートが苗木に結びつけました。



The City of Beppu and APU held a tree planting ceremony at a piece of municipal land adjacent to the university campus to commemorate the opening of APU. After a speech by Beppu Mayor INOUE Nobuyuki, a congratulatory message was read by Mr. TSUSUE Takehisa, Chairman of the APU Establishment Committee. Then, APU President SAKAMOTO Kazuichi said a word of greetings, and a student representative pledged to use the tree planting ceremony as the start of activities to protect the environment. The tree planting was a part of the activities commemorating the opening of APU and the city's water resource forestation program. After the unveiling of the monument of the tree planting, approximately five hundred students and other APU personnel planted a thousand zelkova, maple, wild cherry tree, and dogwood young plants. Nine hundred plates bearing the names of all the APU students were then tied to the plants.

APU国際学生シンポジウム 船橋洋一先生と語ろう「アジア太平洋の未来」 APU International Student Symposium Dialogue with Dr. FUNABASHI Yoichi - "The Future of the Asia Pacific"

11月10日、朝日新聞社編集局特別編集員・コラムニストならびにAPUの客員教授である船橋洋一先生を迎え、「アジア太平洋の未来」というテーマのもと、APUで初めての国際学生シンポジウムが開催されました。

当日は100名余りの学生が集い、また事前勉強会を共に行ってきたAPUの先生方も同席し、学生の司会でシンポジウムは始まりました。このシンポジウムはすべて英語で行われました。

朝日新聞社の元アメリカ総局長である船橋先生はまず、冷戦後の新たな世界秩序が作られつつある現状で、日本が世界において担うべき役割は以下の3つに集約されると述べました。第1に「中国を見据えた上での日米関係をどう作っていくべきか。日本はアメリカ、中国両国との良好な関係を維持していく必要がある」。第2に「日本は歴史を通じて、アジアにおいて常に経済的にトップの位置にあるとされてきたが、現在中国をはじめ、アジアの国々に経済的な勢いが見られる。さらにIT分野では日本は後発とも言え、そうした現状に日本は今後いかに対応していけば

よいか」。第3に「西側諸国としてまとまりを見せていたアメリカ・ヨーロッパ・日本の三者関係において、以前ほどの緊密さが見られなくなっている。この状況に対応していくために、日本には国内に強力な政治的リーダーシップが必要とされている」。こういった非常に興味深い見解が提示されました。

質疑応答では学生たちが次々と挙手し、「外国人の起業家が日本でビジネスを興した場合の展望は？」などの質問が出されました。各質問に船橋先生はユーモアを交えながら回答されましたが、逆に船橋先生が学生に訊ね返すなど、討論は大変な盛り上がりを見せました。講演終了後、教室の外でも学生からの質問が相次ぎ、船橋先生はAPU学生の熱心さに驚かされていた様子でした。

On November 10, the first ever International Student Symposium with the theme of "The Future of the Asia Pacific" at APU was held with Dr. FUNABASHI Yoichi as the main guest. Dr. FUNABASHI is a columnist and a special editor of Asahi Shimbun's Editorial Bureau as well as a visiting professor at APU.



Over one hundred students and a number of APU faculty members who had participated in the preliminary study sessions attended the symposium which was officiated by an APU student. The entire symposium was conducted in English.

Dr. FUNABASHI, former chief of American General Bureau, the Asahi Shimbun, explained that the roles Japan must play in today's world where a post-Cold War new world order is being formed can be summarized into three assumptions. The first is in determining how to build a Japanese-American relationship that clearly takes China into consideration. Dr. FUNABASHI insisted that Japan must maintain good relationships with both the U.S. and China. The second is that historically, Japan has always been viewed as occupying the top position in Asia economically, but China and other Asian countries are growing rapidly in that area. Moreover, in some respects, Japan has lagged behind in the information technology area and must grapple with the question of how it can deal with this situation. The third is that the U.S., Europe, and Japan had a close relation as the core western countries but the relationship is losing the closeness it once had, and Japan needs strong political leadership within the country to cope with this changing condition. These were the very intriguing observations offered by Dr. FUNABASHI.

During the question and answer period, students lost no time in asking questions such as the prospects for foreign entrepreneurs starting businesses in Japan. Dr. FUNABASHI answered each question sometimes humorously, but he also turned the tables and asked questions to the students, expanding the discussion into a dynamic exchange of ideas and opinions. Even after the symposium was over, many students followed Dr. FUNABASHI outside and continued asking questions, surprising him with their seriousness.

APU第1回学園祭が開催される

The First APU Festival

初めての学園祭「APU FESTIVAL」が11月4日と5日の2日間行われ、2万人を超える人々がキャンパスを訪れました。

初日はキャンパス中央の噴水前に設けられたメインステージでのオープニングセレモニーに続き、チャアリーディングやテコンドーなどの各サークルがパフォーマンスを披露し観客から大きな拍手が起きました。また早食い・大食いコンテストやクイズ大会も行われました。メインステージ前広場では学生が約40店舗の模擬店を出店し人気を集めました。教室棟では、茶道部による茶会が催され、立命館大学政策科学部の学生を中心としたASCによる展示や、JALウエイズ企画「スチュワーデスと話そう」が開催されました。体育館ではバスケットボール対抗戦、ミレニアムホールではジャズライブ、スチューデントホールではハロウィンパーティなども行われました。

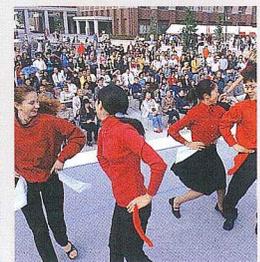
翌日はメインステージで学生演奏会「Live de 無国境」や多国籍ファッションショー「APUコレクション2000」、体育館では市民が出店するフリーマーケットが行われました。また日本文化大学とAPUのサッカー対抗試合がグラウンドで行われ、午後5時30分からは後夜祭として、仮装パーティーや地元亀川地区の住民と学生による地踊りなどが披露されました。フィナーレは打ち上げ花火が夜空を染め、歓声が沸き起こりました。

The first APU Festival was held on November 4 and 5, with over 20,000 visitors.

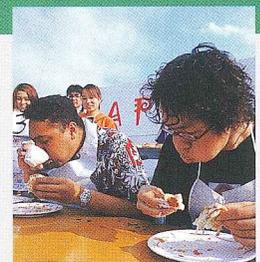
On the first day, there was an opening ceremony on the Main Stage set up in front of the water fountain in the center of the campus. This was followed by performances by several clubs including the Cheerleading Club and the Taekwondo Club. They received loud applause from the audience. Contests for eating the fastest and eating the most, and quiz contests were

also held. The open space in front of the Main Stage was dotted with nearly forty booths manned by the students, which attracted many customers. In the classroom building a tea ceremony was held by the Tea Ceremony Club, and there were exhibits by the ASC, staffed mainly by students from Ritsumeikan University's College of Policy Science. "Let's Talk with Flight Attendants" was presented by JALWAYS. Other events included a basketball game in the Gymnasium, a live jazz concert in Millennium Hall, and a Halloween Party in the Student Hall.

On the second day, the events included a student concert, "Live de Borderless", a multinational fashion show "APU Collection 2000" on the Main Stage, and a flea market operated by the residents of Beppu and Oita in the Gymnasium. There was also a soccer game between APU and Nihon Bunri University on the main athletic field. At 5:30 P.M., the neighboring Kamegawa area residents and students held a wrap-up show with a costume party and folk dances. As a finale, fireworks lit up the sky, inviting loud cheers from the onlookers.



APU FESTIVAL



2001年度学費額のお知らせ Notice on Tuition and Fees for 2001-2002



立命館アジア太平洋大学の2001年度学費額は、授業料改定方式にもとづき、次のとおりとなりますのでお知らせいたします。

Ritsumeikan Asia Pacific University's tuition and fees for the 2001-2002 academic year have been set as follows, in accordance with the tuition revision formula.

(単位: 円 Amount (Yen))

区分 Category		1回生 First Year Student	2回生 Second Year Student	
アジア太平洋学部・ アジア太平洋マネジメント学部 College of Asia Pacific Studies/ College of Asia Pacific Management	入学金 Admission Fee	100,000	—	
	授業料A Tuition A	477,000 (238,500円×2セメスター) (238,500 yen x 2 semesters)	477,000 (238,500円×2セメスター) (238,500 yen x 2 semesters)	
	授業料B Tuition B	1単位 One Credit	17,500	17,500
		基準31単位 Standard 31 Credits	542,500	542,500
基準学費 Standard Tuition per Year		1,119,500	1,019,500	

※基準学費は(授業料A×2) + 授業料B(1単位あたりの授業料×31単位)で算出。

※The basic tuition is calculated as follows: (Tuition A x 2) + Tuition B (tuition per unit x 31 units)

【授業料改定方式の説明】

(1) 授業料A (固定授業料)

$$\text{新年度授業料A} = \text{前年度授業料A} \times (1 + \text{物価上昇率})$$

①物価上昇率は、直近の過去12カ月における総務庁消費者物価全国指数の対前年同月比の平均値であり、マイナスの場合は0%とする(小数点第二位の数を四捨五入)。今回は、物価上昇率がマイナスであるため、0%となる。

②計算の結果、100円未満は四捨五入して100円単位とする。

(2) 授業料B (単位制授業料)

1単位あたり毎年定額500円改定

【Explanation of the Tuition Revision Formula】

(1) Tuition A (Fixed tuition)

$$\text{Tuition A for the new year} = \text{Previous year's tuition A} \times (1 + \text{CPI increase})$$

(a) The CPI increase is the average of the year to year increases of the monthly National Consumer Price Index reported by the Management and Coordination Agency over the immediately preceding 12 month period, and 0% shall be used when the average increase is less than 0. The CPI increase for the current tuition revision cycle is 0%.

(b) All calculations are rounded to the nearest ¥100.

(2) Tuition B (per unit tuition charge)

A fixed annual increase of ¥500 per unit

●開催

EVENTS

【第4回トップ講演会のお知らせ】 Notice of the Fourth Top Executive Lecture

日本アイ・ビー・エム 椎名最高顧問来る! IBM Japan's Senior Advisor, Mr. SHIINA, comes to APU!

日時: 2001年1月10日(水)
15:00~16:30

会場: APUミレニアムホール

講師: 椎名 武雄氏
(日本アイ・ビー・エム株式会社最高顧問)

テーマ: 「異文化との共生
~日本アイ・ビー・エムの歴史から~」

〈問い合わせ〉
APUキャリア・オフィス
TEL: 0977-78-1128

Date and Time:
Wednesday, January 10, 2001
15:00 ~ 16:30
Lecturer: Mr. SHIINA Takeo
(IBM Japan, Ltd., Senior Advisor)
Theme:
"Coexistence with Diverse Cultures
- From the History of IBM Japan"
Place: APU Millennium Hall

<Contact>
APU Career Office
TEL: +81-977-78-1128

●学事日程

ACADEMIC SCHEDULE

2000年 12月23日(土)	冬期休暇開始
2001年 1月 7日(日)	冬期休暇終了
1月 8日(月)	成人の日(授業日)
1月31日(水)	秋セメスター終了
3月21日(水)	成績発表
4月 2日(月)	2001年度4月入学式

Sat. Dec. 23, 2000	Winter break begins
Sun. Jan. 7, 2001	Winter break ends
Mon. Jan. 8, 2001	Coming of Age Day (Classes are held)
Wed. Jan. 31, 2001	Fall semester ends
Wed. Mar. 21, 2001	Fall semester grades announced
Mon. Apr. 2, 2001	New class of April 2001 (Spring Class) admitted